

## Apostelgeschichte

<sup>1</sup> Den ersten Bericht habe ich verfasst, o Theophilus, von allem, was Jesus anfang, sowohl zu tun als auch zu lehren, <sup>2</sup> bis zu dem Tag, an dem er aufgenommen wurde, nachdem er den Aposteln, die er sich auserwählt, durch *den* Heiligen Geist Befehl gegeben hatte; <sup>3</sup> denen er sich auch nach seinem Leiden in vielen sicheren Kennzeichen lebendig dargestellt hat, indem er 40 Tage hindurch von ihnen gesehen wurde und über die Dinge redete, die das Reich Gottes betreffen. <sup>4</sup> Und als er mit ihnen versammelt war, befahl er ihnen, sich nicht von Jerusalem zu entfernen, sondern auf die Verheißung des Vaters zu warten – **die ihr von mir gehört habt; <sup>5</sup> denn Johannes taufte zwar mit Wasser, ihr aber werdet in nun nicht mehr vielen Tagen mit Heiligem Geist getauft werden.**

<sup>6</sup> Sie nun, als sie zusammengekommen waren, fragten ihn und sagten: Herr, stellst du in dieser Zeit dem Israel das Reich wieder her? <sup>7</sup> Er sprach aber zu ihnen: **Es ist nicht eure Sache, Zeiten oder Zeitpunkte zu wissen, die der Vater in seine eigene Gewalt gesetzt hat. <sup>8</sup> Aber ihr werdet Kraft empfangen, wenn der Heilige Geist auf euch gekommen ist; und ihr werdet meine Zeugen sein, sowohl in Jerusalem als auch in**

---

**1:1** 1,1 O. die erste Erzählung, Darstellung      **1:5** 1,5 W. in  
**1:7** 1,7 And. üb.: in seiner eigenen Gewalt festgesetzt hat

ganz Judäa und Samaria und bis an das Ende der Erde. <sup>9</sup> Und als er dies gesagt hatte, wurde er emporgehoben, indem sie es sahen, und eine Wolke nahm ihn auf von ihren Augen weg.

<sup>10</sup> Und wie sie unverwandt zum Himmel schauten, als er auffuhr, siehe, da standen zwei Männer in weißen Kleidern bei ihnen, <sup>11</sup> die auch sprachen: Männer von Galiläa, was steht ihr und seht hinauf zum Himmel? Dieser Jesus, der von euch weg in den Himmel aufgenommen worden ist, wird so kommen, wie ihr ihn habt hingehen sehen in den Himmel. <sup>12</sup> Da kehrten sie nach Jerusalem zurück von dem Berg, der Ölberg heißt, der nahe bei Jerusalem ist, einen Sabbatweg entfernt. <sup>13</sup> Und als sie hineingekommen waren, stiegen sie auf den Obersaal, wo sie blieben: sowohl Petrus als Johannes und Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, Alphäus' Sohn, und Simon, der Eiferer, und Judas, Jakobus' Bruder. <sup>14</sup> Diese alle verharrten einmütig im Gebet mit *einigen* Frauen und Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern.

<sup>15</sup> Und in diesen Tagen stand Petrus in der Mitte der Brüder auf und sprach (es war aber eine Menge von etwa 120 beisammen): <sup>16</sup> Brüder, es musste die Schrift erfüllt werden, die der Heilige Geist durch den Mund Davids

---

**1:9** 1,9 O. indem sie zusahen **1:12** 1,12 d.i. 5–6 Stadien (2.000 Ellen) **1:13** 1,13 O. sich aufzuhalten pflegten **1:13** 1,13 And.: *Sohn* **1:15** 1,15 W. Menge von Namen **1:16** 1,16 W. Männer, Brüder (ein Hebraismus), so gewöhnlich bei der Anrede

vorhergesagt hat über Judas, der denen, die Jesus griffen, ein Wegweiser geworden ist. <sup>17</sup> Denn er war unter uns gezählt und hatte das Los dieses Dienstes empfangen. <sup>18</sup> (Dieser nun hat zwar von dem Lohn der Ungerechtigkeit einen Acker erworben und ist, kopfüber gestürzt, mitten entzwei geborsten, und alle seine Eingeweide sind ausgeschüttet worden. <sup>19</sup> Und es ist allen Bewohnern von Jerusalem kundgeworden, so dass jener Acker in ihrer [eigenen] Mundart Akeldama, das ist Blutacker, genannt worden ist.) <sup>20</sup> Denn es steht im Buch der Psalmen geschrieben: „Seine Wohnung werde öde, und es sei niemand, der darin wohne“, und: „Sein Aufseheramt empfangen ein anderer“. <sup>21</sup> Es muss nun von den Männern, die mit uns gegangen sind in all der Zeit, in der der Herr Jesus bei uns ein- und ausging, <sup>22</sup> anfangend von der Taufe Johannes bis zu dem Tag, an dem er von uns aufgenommen wurde – von diesen *muss* einer ein Zeuge seiner Auferstehung mit uns werden. <sup>23</sup> Und sie stellten zwei dar: Joseph, genannt Barsabbas, der Justus zubenamt war, und Matthias. <sup>24</sup> Und sie beteten und sprachen: *Du*, Herr, Herzenskündiger aller, zeige von diesen beiden den einen an, den du auserwählt hast, <sup>25</sup> um das Los dieses Dienstes und Apostelamtes zu empfangen, von dem Judas abgewichen ist, um an seinen eigenen Ort zu gehen. <sup>26</sup> Und sie gaben Lose über sie; und das Los fiel auf Matthias, und er wurde den elf

---

**1:20** 1,20 Ps. 69,26    **1:20** 1,20 Ps. 109,8    **1:25** 1,25 Eig. dieser Apostelschaft    **1:26** 1,26 O. für

Aposteln zugezählt.

## 2

<sup>1</sup> Und als der Tag der Pfingsten erfüllt wurde, waren sie alle an *einem* Ort beisammen. <sup>2</sup> Und plötzlich geschah aus dem Himmel ein Brausen, wie von einem daherfahrenden, gewaltigen Wind, und erfüllte das ganze Haus, wo sie saßen. <sup>3</sup> Und es erschienen ihnen zerteilte Zungen wie von Feuer, und sie setzten sich auf jeden Einzelnen von ihnen. <sup>4</sup> Und sie wurden alle mit Heiligem Geist erfüllt und fingen an, in anderen Sprachen zu reden, wie der Geist ihnen gab auszusprechen.

<sup>5</sup> Es wohnten aber in Jerusalem Juden, gottesfürchtige Männer, von jeder Nation derer, die unter dem Himmel sind. <sup>6</sup> Als sich aber die Nachricht hiervon verbreitete, kam die Menge zusammen und wurde bestürzt, weil jeder Einzelne in seiner eigenen Mundart sie reden hörte. <sup>7</sup> Sie entsetzten sich aber alle und wunderten sich und sagten: Siehe, sind nicht alle diese, die reden, Galiläer? <sup>8</sup> Und wie hören *wir* sie, jeder in unserer eigenen Mundart, in der wir geboren sind: <sup>9</sup> Parther und Meder und Elamiter, und die Bewohner von Mesopotamien und von Judäa und Kapadozien, Pontus und Asien, <sup>10</sup> und Phrygien und Pamphylien, Ägypten und den Gegenden von Libyen gegen Kyrene hin, und die sich *hier* aufhaltenden Römer, <sup>11</sup> sowohl Juden als

---

**2:2** 2,2 O. Wehen    **2:3** 2,3 Eig. es setzte sich    **2:4** 2,4 O. Zungen    **2:6** 2,6 O. Als aber diese Stimme geschehen war

Proselyten, Kreter und Araber – *wie* hören wir sie die großen Taten Gottes in unseren Sprachen reden? <sup>12</sup> Sie entsetzten sich aber alle und waren in Verlegenheit und sagten einer zum anderen: Was mag dies wohl sein? <sup>13</sup> Andere aber sagten spottend: Sie sind voll süßen Weines.

<sup>14</sup> Petrus aber stand auf mit den Elfeln, erhob seine Stimme und redete zu ihnen: Männer von Judäa und ihr alle, die ihr in Jerusalem wohnt, dies sei euch kund, und nehmt zu Ohren meine Worte! <sup>15</sup> Denn diese sind nicht betrunken, wie *ihr* meint, denn es ist die dritte Stunde des Tages; <sup>16</sup> sondern dies ist es, was durch den Propheten Joel gesagt ist: <sup>17</sup> „Und es wird geschehen in den letzten Tagen, spricht Gott, *dass* ich von meinem Geist ausgießen werde auf alles Fleisch, und eure Söhne und eure Töchter werden weissagen, und eure Jünglinge werden Gesichte sehen, und eure Ältesten werden Träume haben. <sup>18</sup> Und sogar auf meine Knechte und auf meine Mägde werde ich in jenen Tagen von meinem Geist ausgießen, und sie werden weissagen. <sup>19</sup> Und ich werde Wunder geben in dem Himmel oben und Zeichen auf der Erde unten: Blut und Feuer und Rauchdampf; <sup>20</sup> die Sonne wird verwandelt werden in Finsternis und der Mond in Blut, ehe der große und herrliche Tag des Herrn kommt. <sup>21</sup> Und es wird geschehen: Jeder, der irgend den Namen *des* Herrn anrufen wird, wird errettet werden.“ <sup>22</sup> Männer von Israel, hört diese Worte: Jesus,

---

**2:17** 2,17 Eig. mit Träumen träumen    **2:20** 2,20 O. der große und Erscheinungs-Tag    **2:20** 2,20 S. die Anm. zu Matth. 1,20

**2:21** 2,21 Joel 3,1-5

den Nazaräer, einen Mann, von Gott an euch erwiesen durch mächtige Taten und Wunder und Zeichen, die Gott durch ihn in eurer Mitte tat, wie ihr selbst wisst – <sup>23</sup> diesen, übergeben nach dem bestimmten Ratschluss und nach Vorkennntnis Gottes, habt ihr durch die Hand von Gesetzlosen ans *Kreuz* geschlagen und umgebracht. <sup>24</sup> Den hat Gott auferweckt, nachdem er die Wehen des Todes aufgelöst hatte, wie es denn nicht möglich war, dass er von demselben behalten würde. <sup>25</sup> Denn David sagt über ihn: „Ich sah den Herrn allezeit vor mir; denn er ist zu meiner Rechten, damit ich nicht wanke. <sup>26</sup> Darum freute sich mein Herz, und meine Zunge frohlockte; ja, auch mein Fleisch wird in Hoffnung ruhen; <sup>27</sup> denn du wirst meine Seele nicht im Hades zurücklassen noch zugeben, dass dein Frommer Verwesung sehe. <sup>28</sup> Du hast mir Wege des Lebens mitgeteilt; du wirst mich mit Freude erfüllen mit deinem Angesicht.“ <sup>29</sup> Brüder, es sei erlaubt, mit Freimütigkeit zu euch zu reden über den Patriarchen David, dass er sowohl gestorben als auch begraben ist, und sein Grab ist unter uns bis auf diesen Tag. <sup>30</sup> Da er nun ein Prophet war und wusste, dass Gott ihm mit einem Eid geschworen hatte, von der Frucht seiner Lenden auf seinen Thron zu setzen, <sup>31</sup> hat er voraussehend von der Auferstehung des Christus geredet, dass er nicht im Hades zurückgelassen

---

**2:25** 2,25 Eig. auf **2:25** 2,25 Eig. sah im voraus **2:26** 2,26 O. auf **2:27** 2,27 O. Heiliger, Barmherziger, Gnädiger **2:27** 2,27 O. deinen Frommen hingeben (eig. geben), Verwesung zu sehen **2:28** 2,28 Ps. 16,8–11 **2:29** 2,29 wie Kap. 1,16

worden ist noch sein Fleisch die Verwesung gesehen hat. <sup>32</sup> Diesen Jesus hat Gott auferweckt, wovon wir alle Zeugen sind. <sup>33</sup> Nachdem er nun durch die Rechte Gottes erhöht worden ist und die Verheißung des Heiligen Geistes vom Vater empfangen hat, hat er dieses ausgegossen, was *ihr* seht und hört. <sup>34</sup> Denn nicht David ist in die Himmel aufgefahren; er sagt aber selbst: „Der Herr sprach zu meinem Herrn: Setze dich zu meiner Rechten, <sup>35</sup> bis ich deine Feinde lege zum Schemel deiner Füße“. <sup>36</sup> Das ganze Haus Israel wisse nun zuverlässig, dass Gott ihn sowohl zum Herrn als auch zum Christus gemacht hat, diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt.

<sup>37</sup> Als sie aber *das* hörten, drang es ihnen durchs Herz, und sie sprachen zu Petrus und den anderen Aposteln: Was sollen wir tun, Brüder? <sup>38</sup> Petrus aber [sprach] zu ihnen: Tut Buße, und jeder von euch werde getauft auf den Namen Jesu Christi zur Vergebung *der* Sünden, und ihr werdet die Gabe des Heiligen Geistes empfangen. <sup>39</sup> Denn euch ist die Verheißung und euren Kindern und allen, die in der Ferne sind, so viele irgend *der* Herr, unser Gott, herzurufen wird. <sup>40</sup> Und mit vielen anderen Worten beschwor und ermahnte er sie, indem er sagte: Lasst euch retten von diesem verkehrten Geschlecht! <sup>41</sup> Die nun sein Wort aufnahmen, wurden getauft; und es wurden an jenem Tag etwa 3.000 Seelen hinzugetan.

<sup>42</sup> Sie verharreten aber in der Lehre der Apostel

---

**2:35** 2,35 Ps. 110,1  
aufnahmen

**2:41** 2,41 Eig. in Fülle od. als wahr

und in der Gemeinschaft, im Brechen des Brotes und in den Gebeten. <sup>43</sup> Es kam aber jede Seele Furcht an, und es geschahen viele Wunder und Zeichen durch die Apostel. <sup>44</sup> Alle aber, die glaubten, waren beisammen und hatten alles gemein; <sup>45</sup> und sie verkauften die Güter und die Habe und verteilten sie an alle, je nachdem einer irgend Bedürfnis hatte. <sup>46</sup> Und indem sie täglich einmütig im Tempel verharrten und zu Hause das Brot brachen, nahmen sie Speise mit Frohlocken und Einfalt des Herzens, <sup>47</sup> lobten Gott und hatten Gunst bei dem ganzen Volk. Der Herr aber tat täglich [zu der Versammlung] hinzu, die gerettet werden sollten.

### 3

<sup>1</sup> Petrus aber und Johannes gingen zusammen hinauf in den Tempel um die Stunde des Gebets, die neunte. <sup>2</sup> Und ein gewisser Mann, der von seiner Mutter Leib an lahm war, wurde getragen, den sie täglich an die Pforte des Tempels setzten, die man die Schöne nennt, um Almosen zu erbitten von denen, die in den Tempel gingen. <sup>3</sup> Als dieser Petrus und Johannes sah, wie sie in den Tempel eintreten wollten, bat er, dass er ein Almosen empfinde. <sup>4</sup> Petrus aber blickte unverwandt mit Johannes auf ihn hin und sprach: Sieh uns an! <sup>5</sup> Er aber gab acht

---

**2:42** 2,42 O. in der Lehre (od. Belehrung) und in der Gemeinschaft der Apostel **2:46** 2,46 die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Kap. 3,1 ff.; 4,1; 5,20 ff. **2:47** 2,47 d.h. den Überrest aus Israel, den Gott vor den Gerichten retten wollte, indem er ihn der Versammlung (christl. Gemeinde) hinzufügte



auf sie, in der Erwartung, etwas von ihnen zu empfangen. <sup>6</sup> Petrus aber sprach: Silber und Gold habe ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: In dem Namen Jesu Christi, des Nazaräers, [steh auf und] wandle! <sup>7</sup> Und er ergriff ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Sogleich aber wurden seine Füße und seine Knöchel stark, <sup>8</sup> und aufspringend stand er und wandelte; und er ging mit ihnen in den Tempel, wandelte und sprang und lobte Gott. <sup>9</sup> Und das ganze Volk sah ihn wandeln und Gott loben; <sup>10</sup> und sie erkannten ihn, dass er der war, der um das Almosen an der Schönen Pforte des Tempels gesessen; und sie wurden mit Verwunderung und Erstaunen erfüllt über das, was sich mit ihm ereignet hatte. <sup>11</sup> Während er aber den Petrus und Johannes festhielt, lief das ganze Volk voll Erstaunen zu ihnen zusammen in der Säulenhalle, die *Halle* Salomos genannt wird.

<sup>12</sup> Als aber Petrus es sah, antwortete er dem Volk: Männer von Israel, was verwundert ihr euch hierüber, oder was seht ihr unverwandt auf uns, als hätten wir aus eigener Kraft oder Frömmigkeit ihn wandeln gemacht? <sup>13</sup> Der Gott Abrahams und Isaaks und Jakobs, der Gott unserer Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, den ihr überliefert und angesichts des Pilatus verleugnet habt, als dieser geurteilt hatte, ihn loszugeben. <sup>14</sup> *Ihr* aber habt den Heiligen und Gerechten verleugnet und gebeten, dass euch ein Mann, *der ein Mörder war*, geschenkt würde;

<sup>15</sup> den Urheber des Lebens aber habt ihr getötet, den Gott aus *den* Toten auferweckt hat, wovon wir Zeugen sind. <sup>16</sup> Und durch Glauben an seinen Namen hat sein Name diesen, den ihr seht und kennt, stark gemacht; und der Glaube, der durch ihn ist, hat ihm diese vollkommene Gesundheit gegeben vor euch allen. <sup>17</sup> Und jetzt, Brüder, ich weiß, dass ihr in Unwissenheit gehandelt habt, wie auch eure Obersten. <sup>18</sup> Gott aber hat so erfüllt, was er durch den Mund aller Propheten zuvor verkündigt hat, dass sein Christus leiden sollte. <sup>19</sup> So tut nun Buße und bekehrt euch, dass eure Sünden ausgetilgt werden, <sup>20</sup> damit Zeiten der Erquickung kommen vom Angesicht des Herrn, und er den euch zuvorverordneten Jesus Christus sende, <sup>21</sup> den freilich der Himmel aufnehmen muss bis zu den Zeiten der Wiederherstellung aller Dinge, von denen Gott durch den Mund seiner heiligen Propheten von jeher geredet hat. <sup>22</sup> Mose hat schon gesagt: „Einen Propheten wird euch *der* Herr, euer Gott, aus euren Brüdern erwecken, gleich mir; auf ihn sollt ihr hören in allem, was irgend er zu euch reden wird. <sup>23</sup> Es wird aber geschehen, jede Seele, die irgend auf jenen Propheten nicht hören wird, soll aus dem Volk ausgerottet werden.“ <sup>24</sup> Aber auch alle Propheten, von Samuel an und der Reihe nach, so viele *ihrer* geredet haben, haben auch diese Tage verkündigt. <sup>25</sup> *Ihr* seid die Söhne der Propheten und des Bundes, den Gott unseren

---

**3:15** 3,15 O. Anführer    **3:16** 3,16 O. auf Grund des Glaubens  
**3:23** 3,23 5. Mose 18,15.18.19

Vätern verordnet hat, indem er zu Abraham sprach: „Und in deinem Nachkommen werden gesegnet werden alle Geschlechter der Erde“. <sup>26</sup> Euch zuerst hat Gott, als er seinen Knecht erweckte, ihn gesandt, euch zu segnen, indem er jeden von euren Bosheiten abwendet.

## 4

<sup>1</sup> Während sie aber zu dem Volk redeten, kamen die Priester und der Hauptmann des Tempels und die Sadduzäer auf sie zu, <sup>2</sup> die es verdross, dass sie das Volk lehrten und in Jesus die Auferstehung aus *den* Toten verkündigten. <sup>3</sup> Und sie legten die Hände an sie und setzten sie in Gewahrsam bis an den Morgen, denn es war schon Abend.

<sup>4</sup> Viele aber von denen, die das Wort gehört hatten, wurden gläubig; und es wurde die Zahl der Männer [bei] 5.000.

<sup>5</sup> Es geschah aber am folgenden Tag, dass ihre Obersten und Ältesten und Schriftgelehrten sich in Jerusalem versammelten, <sup>6</sup> und Annas, der Hohepriester, und Kajaphas und Johannes und Alexander und so viele vom hohenpriesterlichen Geschlecht waren. <sup>7</sup> Und nachdem sie sie in die Mitte gestellt hatten, fragten sie: In welcher Kraft oder in welchem Namen habt ihr dies getan? <sup>8</sup> Da sprach Petrus, erfüllt mit Heiligem Geist, zu ihnen: Oberste des Volkes und Älteste [von Israel]! <sup>9</sup> Wenn wir heute über die Wohltat an einem kranken Menschen verhört *und gefragt* werden, wodurch dieser geheilt worden ist, <sup>10</sup> so

sei euch allen und dem ganzen Volk Israel kund, dass in dem Namen Jesu Christi, des Nazaräers, den *ihr* gekreuzigt habt, den Gott auferweckt hat aus *den* Toten, *dass* durch ihn dieser gesund vor euch steht. <sup>11</sup> Dieser ist der Stein, der von euch, den Bauleuten, für nichts geachtet, der zum Eckstein geworden ist. <sup>12</sup> Und es ist in keinem anderen das Heil, denn auch kein anderer Name ist unter dem Himmel, der unter den Menschen gegeben ist, in dem wir errettet werden müssen.

<sup>13</sup> Als sie aber die Freimütigkeit des Petrus und Johannes sahen und inne wurden, dass es ungelehrte und ungebildete Leute seien, verwunderten sie sich; und sie erkannten sie, dass sie mit Jesus gewesen waren. <sup>14</sup> Und da sie den Menschen, der geheilt worden war, bei ihnen stehen sahen, hatten sie nichts dagegen zu sagen. <sup>15</sup> Nachdem sie ihnen aber befohlen hatten, aus dem Synedrium zu gehen, überlegten sie miteinander und sagten: <sup>16</sup> Was sollen wir diesen Menschen tun? Denn dass wirklich ein kundbares Zeichen durch sie geschehen ist, ist allen offenbar, die in Jerusalem wohnen, und wir können es nicht leugnen. <sup>17</sup> Aber damit es nicht weiter unter dem Volk ausgebreitet werde, lasst uns sie ernstlich bedrohen, dass sie nicht mehr in diesem Namen zu irgendeinem Menschen reden. <sup>18</sup> Und als sie sie gerufen hatten, geboten sie [ihnen], sich durchaus nicht in dem Namen Jesu zu äußern noch zu lehren. <sup>19</sup> Petrus aber und Johannes antworteten und

---

**4:10** 4,10 O. in diesem    **4:11** 4,11 W. Haupt der Ecke    **4:17**  
4,17 Eig. auf Grund dieses Namens; so auch V. 18

sprachen zu ihnen: Ob es vor Gott recht ist, auf euch mehr zu hören, als auf Gott, urteilt ihr; <sup>20</sup> denn es ist uns unmöglich, von dem, was wir gesehen und gehört haben, nicht zu reden. <sup>21</sup> Sie aber bedrohten sie noch mehr und entließen sie, indem sie nicht fanden, auf welche Weise sie sie strafen sollten, um des Volkes willen; denn alle verherrlichten Gott über das, was geschehen war. <sup>22</sup> Denn der Mensch war mehr als 40 Jahre alt, an dem dieses Zeichen der Heilung geschehen war.

<sup>23</sup> Als sie aber entlassen waren, kamen sie zu den Ihren und verkündeten alles, was die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen gesagt hatten. <sup>24</sup> Sie aber, als sie es hörten, erhoben einmütig *ihre* Stimme zu Gott und sprachen: Herrscher, du bist [der Gott], der den Himmel und die Erde und das Meer gemacht hat und alles, was in ihnen ist; <sup>25</sup> der du durch den Mund deines Knechtes David gesagt hast: „Warum tobten *die* Nationen, und sannem Eitles *die* Völker? <sup>26</sup> Die Könige der Erde standen da, und die Obersten versammelten sich gegen den Herrn und gegen seinen Christus.“ <sup>27</sup> Denn in dieser Stadt versammelten sich in Wahrheit gegen deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, sowohl Herodes als Pontius Pilatus mit *den* Nationen und *den* Völkern Israels, <sup>28</sup> alles

---

**4:24** 4,24 O. Gebieter  
der du ... gemacht hast

**4:24** 4,24 O. du bist Gott (Elohim),  
**4:25** 4,25 Viell. ist hier nach vielen

Handschriften zu lesen: der du durch den Heiligen Geist durch  
den Mund deines Knechtes David, unseres Vaters, gesagt hast

**4:26** 4,26 O. die Herrscher, Fürsten

**4:26** 4,26 Ps. 2,1,2

zu tun, was deine Hand und dein Ratschluss zuvor bestimmt hat, dass es geschehen sollte. <sup>29</sup> Und nun, Herr, sieh an ihre Drohungen und gib deinen Knechten, dein Wort zu reden mit aller Freimütigkeit, <sup>30</sup> indem du deine Hand ausstreckst zur Heilung und dass Zeichen und Wunder geschehen durch den Namen deines heiligen Knechtes Jesus. <sup>31</sup> Und als sie gebetet hatten, bewegte sich die Stätte, wo sie versammelt waren; und sie wurden alle mit dem Heiligen Geist erfüllt und redeten das Wort Gottes mit Freimütigkeit.

<sup>32</sup> Die Menge derer aber, die gläubig geworden waren, war *ein* Herz und *eine* Seele; und auch nicht einer sagte, dass etwas von seiner Habe sein Eigen wäre, sondern es war ihnen alles gemein. <sup>33</sup> Und mit großer Kraft legten die Apostel das Zeugnis von der Auferstehung des Herrn Jesus ab; und große Gnade war auf ihnen allen. <sup>34</sup> Denn es war auch keiner dürftig unter ihnen, denn so viele Besitzer von Äckern oder Häusern waren, verkauften sie und brachten den Preis des Verkauften <sup>35</sup> und legten ihn nieder zu den Füßen der Apostel; es wurde aber jedem ausgeteilt, so wie einer irgend Bedürfnis hatte.

<sup>36</sup> Joseph aber, der von den Aposteln Barnabas zubenamt wurde (was übersetzt heißt: Sohn des Trostes), ein Levit, ein Zyprier von Geburt, <sup>37</sup> der einen Acker besaß, verkaufte ihn, brachte das Geld und legte es nieder zu den Füßen der Apostel.

---

**4:29** 4,29 O. Sklaven    **4:32** 4,32 W. das Herz und die Seele der Menge derer ... war eins

## 5

<sup>1</sup> Ein gewisser Mann aber, mit Namen Ananias, mit Sapphira, seiner Frau, verkaufte ein Gut <sup>2</sup> und schaffte von dem Kaufpreis beiseite, wovon auch die Frau wusste; und er brachte einen gewissen Teil und legte ihn nieder zu den Füßen der Apostel. <sup>3</sup> Petrus aber sprach: Ananias, warum hat der Satan dein Herz erfüllt, dass du den Heiligen Geist belogen und von dem Kaufpreis des Feldes beiseite geschafft hast? <sup>4</sup> Blieb es nicht dein, wenn es so blieb, und war es *nicht*, nachdem es verkauft war, in deiner Gewalt? Was ist es, dass du dir diese Tat in deinem Herzen vorgenommen hast? Nicht Menschen hast du gelogen, sondern Gott. <sup>5</sup> Als aber Ananias diese Worte hörte, fiel er hin und verschied. Und es kam große Furcht über alle, die es hörten. <sup>6</sup> Die Jünglinge aber standen auf, rafften ihn zusammen und trugen ihn hinaus und begruben ihn. <sup>7</sup> Es geschah aber nach Verlauf von etwa drei Stunden, dass seine Frau hereinkam, ohne zu wissen, was geschehen war. <sup>8</sup> Petrus aber antwortete ihr: Sage mir, ob ihr für so viel das Feld hingegeben habt? Sie aber sprach: Ja, für so viel. <sup>9</sup> Petrus aber [sprach] zu ihr: Was ist es, dass ihr übereingekommen seid, den Geist *des* Herrn zu versuchen? Siehe, die Füße derer, die deinen Mann begraben haben, sind an der Tür, und sie werden dich hinaustragen. <sup>10</sup> Sie fiel aber sogleich zu seinen Füßen nieder und verschied. Und als die Jünglinge hereinkamen, fanden sie sie tot; und sie trugen sie hinaus und begruben sie bei ihrem Mann. <sup>11</sup> Und es kam

große Furcht über die ganze Versammlung und über alle, die dies hörten.

<sup>12</sup> Aber durch die Hände der Apostel geschahen viele Zeichen und Wunder unter dem Volk; (und sie waren alle einmütig in der Säulenhalle Salomos. <sup>13</sup> Von den übrigen aber wagte keiner sich ihnen anzuschließen, sondern das Volk erhob sie. <sup>14</sup> Aber um so mehr Gläubige wurden dem Herrn hinzugetan, Scharen von Männern sowohl als Frauen;) <sup>15</sup> so dass sie die Kranken auf die Straßen hinaustrugen und auf Betten und Lager legten, damit, wenn Petrus käme, auch nur sein Schatten einen von ihnen überschatten möchte. <sup>16</sup> Es kam aber auch die Menge der umliegenden Städte nach Jerusalem zusammen, und sie brachten Kranke und von unreinen Geistern Geplagte, die alle geheilt wurden.

<sup>17</sup> Der Hohepriester aber stand auf und alle, die mit ihm waren, das ist die Sekte der Sadduzäer, und wurden von Eifersucht erfüllt; <sup>18</sup> und sie legten die Hände an die Apostel und setzten sie in öffentlichen Gewahrsam. <sup>19</sup> Ein Engel *des* Herrn aber öffnete während der Nacht die Türen des Gefängnisses und führte sie hinaus und sprach: <sup>20</sup> Geht und stellt euch hin und redet in dem Tempel zu dem Volk alle Worte dieses Lebens! <sup>21</sup> Als sie es aber gehört hatten, gingen sie frühmorgens in den Tempel und lehrten. Der Hohepriester aber kam und die mit ihm waren, und sie riefen das Synedrium und die ganze Ältestenschaft der Söhne Israels

---

**5:14** 5,14 O. Gläubige an den Herrn wurden hinzugetan **5:14**  
5,14 Eig. Mengen **5:17** 5,17 O. Neid



zusammen und sandten nach dem Gefängnis, dass sie herbeigeführt würden. <sup>22</sup> Als aber die Diener hinkamen, fanden sie sie nicht in dem Gefängnis; und sie kehrten zurück, berichteten <sup>23</sup> und sagten: Wir fanden das Gefängnis mit aller Sorgfalt verschlossen und die Wachen an den Türen stehen; als wir aber aufgemacht hatten, fanden wir niemand darin. <sup>24</sup> Als aber sowohl [der Priester und] der Hauptmann des Tempels als auch die Hohenpriester diese Worte hörten, waren sie über sie in Verlegenheit, was dies doch werden möchte. <sup>25</sup> Es kam aber einer und berichtete ihnen: Siehe, die Männer, die ihr ins Gefängnis gesetzt habt, sind im Tempel, stehen und lehren das Volk. <sup>26</sup> Da ging der Hauptmann mit den Dienern hin und führte sie herbei, nicht mit Gewalt, denn sie fürchteten das Volk, sie möchten gesteinigt werden. <sup>27</sup> Sie führten sie aber herbei und stellten sie vor das Synedrium; und der Hohepriester befragte sie <sup>28</sup> und sprach: Wir haben euch streng geboten, in diesem Namen nicht zu lehren, und siehe, ihr habt Jerusalem erfüllt mit eurer Lehre und wollt das Blut dieses Menschen auf uns bringen. <sup>29</sup> Petrus und die Apostel aber antworteten und sprachen: Man muss Gott mehr gehorchen als Menschen. <sup>30</sup> Der Gott unserer Väter hat Jesus auferweckt, den ihr ermordet habt, indem ihr ihn an ein Holz hängtet. <sup>31</sup> Diesen hat Gott durch seine Rechte zum Führer und Heiland erhöht, um Israel Buße und Vergebung *der* Sünden zu geben. <sup>32</sup> Und *wir* sind [seine] Zeugen von diesen

---

5:28 5,28 Eig. auf Grund dieses Namens; so auch V. 40

Dingen, aber auch der Heilige Geist, den Gott denen gegeben hat, die ihm gehorchen.

<sup>33</sup> Sie aber wurden, als sie es hörten, durchbohrt und ratschlagten, sie umzubringen. <sup>34</sup> Es stand aber einer in dem Synedrium auf, ein Pharisäer, mit Namen Gamaliel, ein Gesetzelehrter, angesehen bei dem ganzen Volk, und befahl, die Leute eine kurze *Zeit* hinauszutun. <sup>35</sup> Und er sprach zu ihnen: Männer von Israel, seht euch vor wegen dieser Menschen, was ihr tun wollt. <sup>36</sup> Denn vor diesen Tagen stand Theudas auf und sagte, dass er selbst etwas sei, dem eine Anzahl von etwa 400 Männern anhing; der ist getötet worden, und alle, so viele ihm Gehör gaben, sind zerstreut und zunichte geworden. <sup>37</sup> Nach diesem stand Judas der Galiläer auf, in den Tagen der Einschreibung, und machte das Volk abfällig sich nach; auch der kam um, und alle, so viele ihm Gehör gaben, wurden zerstreut. <sup>38</sup> Und jetzt sage ich euch: Steht ab von diesen Menschen und lasst sie (denn wenn dieser Rat oder dieses Werk aus Menschen ist, so wird es zugrunde gehen; <sup>39</sup> wenn es aber aus Gott ist, so werdet ihr sie nicht zugrunde richten können), damit ihr nicht gar als solche befunden werdet, die gegen Gott kämpfen. <sup>40</sup> Und sie gaben ihm Gehör; und als sie die Apostel herbeigerufen hatten, schlugen sie sie und geboten ihnen, nicht in dem Namen Jesu zu reden, und entließen sie. <sup>41</sup> Sie nun gingen aus dem Synedrium weg, voll Freude, dass sie gewürdigt worden waren, für

---

**5:32** 5,32 O. Worten    **5:39** 5,39 Eig. als Gottes Bekämpfer befunden werdet    **5:41** 5,41 W. sich freuend

den Namen Schmach zu leiden; <sup>42</sup> und jeden Tag, in dem Tempel und in den Häusern, hörten sie nicht auf, zu lehren und Jesus als den Christus zu verkündigen.

## 6

<sup>1</sup> In diesen Tagen aber, als die Jünger sich vermehrten, entstand ein Murren der Hellenisten gegen die Hebräer, weil ihre Witwen bei der täglichen Bedienung übersehen wurden.

<sup>2</sup> Die Zwölf aber beriefen die Menge der Jünger und sprachen: Es ist nicht gut, dass wir das Wort Gottes verlassen und die Tische bedienen.

<sup>3</sup> So seht euch nun um, Brüder, nach sieben Männern aus euch, von *gutem* Zeugnis, voll [Heiligen] Geistes und Weisheit, die wir über dieses Geschäft bestellen wollen; <sup>4</sup> wir aber werden im Gebet und im Dienst des Wortes verharren. <sup>5</sup> Und die Rede gefiel der ganzen Menge; und sie erwählten Stephanus, einen Mann voll Glaubens und Heiligen Geistes, und Philippus und Prochorus und Nikanor und Timon und Parmenas und Nikolaus, einen Proselyten aus Antiochien, <sup>6</sup> die sie vor die Apostel stellten; und als sie gebetet hatten, legten sie ihnen die Hände auf.

<sup>7</sup> Und das Wort Gottes wuchs, und die Zahl der Jünger in Jerusalem vermehrte sich sehr; und eine große Menge der Priester wurde dem Glauben gehorsam.

<sup>8</sup> Stephanus aber, voll Gnade und Kraft, tat Wunder und große Zeichen unter dem Volk. <sup>9</sup> Es

---

**5:42** 5,42 W. zu evangelisieren    **6:1** 6,1 griechische Juden

**6:8** 6,8 O. große Wunder und Zeichen

standen aber einige auf von der sogenannten Synagoge der Libertiner und der Kyrenäer und der Alexandriner und derer von Zilizien und Asien und stritten mit Stephanus. <sup>10</sup> Und sie vermochten nicht der Weisheit und dem Geist zu widerstehen, womit er redete. <sup>11</sup> Da schoben sie heimlich Männer vor, die sagten: Wir haben ihn Lästerworte reden hören gegen Mose und Gott. <sup>12</sup> Und sie erregten das Volk und die Ältesten und die Schriftgelehrten; und sie fielen über ihn her und rissen ihn mit sich fort und führten ihn vor das Synedrium. <sup>13</sup> Und sie stellten falsche Zeugen auf, die sagten: Dieser Mensch hört nicht auf, Worte zu reden gegen die heilige Stätte und das Gesetz; <sup>14</sup> denn wir haben ihn sagen hören: Dieser Jesus, der Nazaräer, wird diese Stätte zerstören und die Gebräuche verändern, die uns Mose überliefert hat. <sup>15</sup> Und alle, die in dem Synedrium saßen, schauten unverwandt auf ihn und sahen sein Angesicht wie eines Engels Angesicht.

## 7

<sup>1</sup> Der Hohepriester aber sprach: Ist [denn] dieses so? <sup>2</sup> Er aber sprach: Brüder und Väter, hört! Der Gott der Herrlichkeit erschien unserem Vater Abraham, als er in Mesopotamien war, ehe er in Haran wohnte, <sup>3</sup> und sprach zu ihm: „Geh aus deinem Land und aus deiner Verwandtschaft, und komm in das Land, das ich dir zeigen werde“. <sup>4</sup> Da ging er aus dem

---

**6:9** 6,9 O. Freigelassenen      **6:10** 6,10 O. durch den      **6:11**  
6,11 O. stifteten sie Männer an      **7:3** 7,3 1. Mose 12,1

Land der Chaldäer und wohnte in Haran; und von da übersiedelte er ihn, nachdem sein Vater gestorben war, in dieses Land, in dem ihr jetzt wohnt. <sup>5</sup> Und er gab ihm kein Erbe darin, auch nicht einen Fußbreit; und er verhiess, es ihm zum Besitztum zu geben und seinen Nachkommen nach ihm, als er kein Kind hatte. <sup>6</sup> Gott aber sprach so: „Seine Nachkommenschaft werden Fremde sein in fremdem Land, und man wird sie knechten und misshandeln 400 Jahre. <sup>7</sup> Und die Nation, der sie dienen werden, werde *ich* richten“, sprach Gott, „und danach werden sie ausziehen und mir dienen an diesem Ort“. <sup>8</sup> Und er gab ihm den Bund der Beschneidung; und so zeugte er den Isaak und beschnitt ihn am achten Tag, und Isaak den Jakob, und Jakob die zwölf Patriarchen. <sup>9</sup> Und die Patriarchen, neidisch auf Joseph, verkauften ihn nach Ägypten. Und Gott war mit ihm <sup>10</sup> und rettete ihn aus allen seinen Drangsalen und gab ihm Gunst und Weisheit vor Pharao, dem König von Ägypten; und er setzte ihn zum Verwalter über Ägypten und sein ganzes Haus. <sup>11</sup> Es kam aber eine Hungersnot über das ganze [Land] Ägypten und Kanaan, und eine große Drangsal, und unsere Väter fanden keine Speise. <sup>12</sup> Als aber Jakob hörte, dass in Ägypten Getreide sei, sandte er unsere Väter zum ersten Mal aus. <sup>13</sup> Und beim zweiten Mal wurde Joseph von seinen Brüdern wiedererkannt, und dem Pharao wurde das Geschlecht Josephs offenbar. <sup>14</sup> Joseph aber

---

**7:6** 7,6 O. Beisassen    **7:7** 7,7 1. Mose 15,13,14    **7:11** 7,11  
O. kein Futter

sandte hin und ließ seinen Vater Jakob holen und die ganze Verwandtschaft mit 75 Seelen. <sup>15</sup> Jakob aber zog hinab nach Ägypten und starb, er und unsere Väter; <sup>16</sup> und sie wurden nach Sichem hinübergebracht und in die Grabstätte gelegt, die Abraham für eine Summe Geld von den Söhnen Hemors, des *Vaters* Sichems, kaufte. <sup>17</sup> Als aber die Zeit der Verheißung nahte, die Gott dem Abraham zugesagt hatte, wuchs das Volk und vermehrte sich in Ägypten, <sup>18</sup> bis ein anderer König über Ägypten aufstand, der Joseph nicht kannte. <sup>19</sup> Dieser handelte mit List gegen unser Geschlecht und misshandelte die Väter, so dass sie ihre Kinder aussetzen mussten, damit sie nicht am Leben blieben. <sup>20</sup> In dieser Zeit wurde Mose geboren, und er war ausnehmend schön; und er wurde drei Monate aufgezogen in dem Haus des Vaters. <sup>21</sup> Als er aber ausgesetzt worden war, nahm ihn die Tochter Pharaos zu sich und zog ihn auf, sich zum Sohn. <sup>22</sup> Und Mose wurde unterwiesen in aller Weisheit der Ägypter; er war aber mächtig in seinen Worten und Werken. <sup>23</sup> Als er aber ein Alter von 40 Jahren erreicht hatte, kam es in seinem Herzen auf, nach seinen Brüdern, den Söhnen Israels, zu sehen. <sup>24</sup> Und als er einen Unrecht leiden sah, verteidigte er ihn und rächte den Unterdrückten, indem er den Ägypter erschlug. <sup>25</sup> Er meinte aber, seine Brüder würden verstehen, dass Gott durch seine

---

**7:19** 7,19 Eig. Säuglinge    **7:20** 7,20 W. schön für Gott; ein bekannter Hebraismus    **7:21** 7,21 Eig. hob ihn sich auf    **7:23** 7,23 W. Als ihm aber eine Zeit von ... erfüllt wurde

Hand ihnen Rettung gebe; sie aber verstanden es nicht. <sup>26</sup> Und am folgenden Tag zeigte er sich ihnen, als sie sich stritten, und trieb sie zum Frieden, indem er sagte: Ihr seid Brüder, warum tut ihr einander unrecht? <sup>27</sup> Der aber dem Nächsten unrecht tat, stieß ihn weg und sprach: Wer hat dich zum Obersten und Richter über uns gesetzt? <sup>28</sup> Willst du mich etwa umbringen, wie du gestern den Ägypter umgebracht hast? <sup>29</sup> Mose aber entfloh bei diesem Wort und wurde ein Fremder im Land Midian, wo er zwei Söhne zeugte. <sup>30</sup> Und als 40 Jahre verflossen waren, erschien ihm in der Wüste des Berges Sinai ein Engel in einer Feuerflamme eines Dornbusches. <sup>31</sup> Als aber Mose es sah, verwunderte er sich über das Gesicht; während er aber hinzutrat, es zu betrachten, geschah eine Stimme *des Herrn*: <sup>32</sup> „Ich bin der Gott deiner Väter, der Gott Abrahams und Isaaks und Jakobs“. Mose aber erzitterte und wagte nicht es zu betrachten. <sup>33</sup> Der Herr aber sprach zu ihm: „Löse die Sandale von deinen Füßen, denn der Ort, auf dem du stehst, ist heiliges Land. <sup>34</sup> Gesehen habe ich die Misshandlung meines Volkes, das in Ägypten ist, und ihr Seufzen habe ich gehört, und ich bin herabgekommen, sie herauszureißen. Und nun komm, ich will dich nach Ägypten senden.“ <sup>35</sup> Diesen Mose, den sie verleugneten, indem sie sagten: „Wer hat dich zum Obersten und Richter gesetzt?“ diesen hat Gott zum Obersten

---

**7:29** 7,29 O. Beiasse    **7:30** 7,30 W. erfüllt; so auch Kap. 9,23

**7:32** 7,32 2. Mose 3,6

**7:34** 7,34 2. Mose 3,5.7.8.10

**7:35**

7,35 2. Mose 2,14

und Retter gesandt mit der Hand des Engels, der ihm in dem Dornbusch erschien. <sup>36</sup> Dieser führte sie heraus, indem er Wunder und Zeichen tat im Land Ägypten und im Roten Meer und in der Wüste, 40 Jahre. <sup>37</sup> Dieser ist der Mose, der zu den Söhnen Israels sprach: „Einen Propheten wird euch Gott aus euren Brüdern erwecken, gleich mir; [ihn sollt ihr hören].“ <sup>38</sup> Dieser ist es, der in der Versammlung in der Wüste mit dem Engel, der auf dem Berg Sinai zu ihm redete, und mit unseren Vätern gewesen ist; der lebendige Aussprüche empfing, um sie uns zu geben; <sup>39</sup> dem unsere Väter nicht gehorsam sein wollten, sondern stießen ihn von sich und wandten sich in ihren Herzen nach Ägypten zurück, <sup>40</sup> indem sie zu Aaron sagten: „Mache uns Götter, die vor uns herziehen sollen; denn dieser Mose, der uns aus dem Land Ägypten geführt hat – wir wissen nicht, was ihm geschehen ist“. <sup>41</sup> Und sie machten ein Kalb in jenen Tagen und brachten dem Götzenbild ein Schlachtopfer und ergötzten sich an den Werken ihrer Hände. <sup>42</sup> Gott aber wandte sich ab und gab sie dahin, dem Heer des Himmels zu dienen, wie geschrieben steht im Buch der Propheten: „Habt ihr etwa mir 40 Jahre in der Wüste Opfertiere und Schlachtopfer dargebracht, Haus Israel? <sup>43</sup> Ja, ihr naht die Hütte des Moloch auf und das Gestirn [eures] Gottes Raiphan, die Bilder, die ihr gemacht hattet, sie anzubeten; und ich werde euch

---

**7:35** 7,35 O. Erlöser, Befreier      **7:37** 7,37 5. Mose 18,15.18

**7:38** 7,38 O. Orakel      **7:40** 7,40 2. Mose 32,1



verpflanzen über Babylon hinaus“. <sup>44</sup> Unsere Väter hatten die Hütte des Zeugnisses in der Wüste, wie der, der zu Mose redete, befahl, sie nach dem Muster zu machen, das er gesehen hatte; <sup>45</sup> die auch unsere Väter überkamen und mit Josua einführten bei der Besitzergreifung *des Landes* der Nationen, die Gott austrieb von dem Angesicht unserer Väter weg, bis zu den Tagen Davids, <sup>46</sup> der Gnade fand vor Gott und eine Wohnstätte zu finden begehrte für den Gott Jakobs. <sup>47</sup> Salomo aber baute ihm ein Haus. <sup>48</sup> Aber der Höchste wohnt nicht in Wohnungen, die mit Händen gemacht sind, wie der Prophet spricht: <sup>49</sup> „Der Himmel ist mein Thron und die Erde der Schemel meiner Füße. Was für ein Haus wollt ihr mir bauen, spricht *der* Herr, oder was ist der Ort meiner Ruhe? <sup>50</sup> Hat nicht meine Hand dies alles gemacht?“

<sup>51</sup> Ihr Halsstarrigen und Unbeschnittenen an Herz und Ohren! Ihr widerstreitet allezeit dem Heiligen Geist; wie eure Väter, so auch ihr. <sup>52</sup> Welchen der Propheten haben eure Väter nicht verfolgt? Und sie haben die getötet, die die Ankunft des Gerechten zuvor verkündigten, dessen Verräter und Mörder ihr jetzt geworden seid, <sup>53</sup> die ihr das Gesetz durch Anordnung von Engeln empfangen und nicht beobachtet habt.

<sup>54</sup> Als sie aber dies hörten, wurden ihre Herzen durchbohrt, und sie knirschten mit den Zähnen gegen ihn. <sup>55</sup> Als er aber, voll Heiligen Geistes,

---

**7:43** 7,43 Amos 5,25–27      **7:48** 7,48 Eig. in mit Händen Gemachtem      **7:50** 7,50 Jes. 66,1.2      **7:52** 7,52 Eig. über die, bezüglich der      **7:53** 7,53 Eig. auf Anordnungen von Engeln hin

unverwandt zum Himmel schaute, sah er die Herrlichkeit Gottes, und Jesus zur Rechten Gottes stehen; <sup>56</sup> und er sprach: Siehe, ich sehe die Himmel geöffnet und den Sohn des Menschen zur Rechten Gottes stehen! <sup>57</sup> Sie schrien aber mit lauter Stimme, hielten ihre Ohren zu und stürzten einmütig auf ihn los. <sup>58</sup> Und als sie ihn aus der Stadt hinausgestoßen hatten, steinigten sie ihn. Und die Zeugen legten ihre Kleider ab zu den Füßen eines Jünglings, genannt Saulus. <sup>59</sup> Und sie steinigten den Stephanus, der betete und sprach: Herr Jesus, nimm meinen Geist auf! <sup>60</sup> Und niederkniend rief er mit lauter Stimme: Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht zu! Und als er dies gesagt hatte, entschlief er.

## 8

<sup>1</sup> Saulus aber willigte in seine Tötung mit ein.

Es entstand aber an jenem Tag eine große Verfolgung gegen die Versammlung, die in Jerusalem war; und alle wurden in die Landschaften von Judäa und Samaria zerstreut, ausgenommen die Apostel. <sup>2</sup> Gottesfürchtige Männer aber bestatteten den Stephanus und stellten eine große Klage über ihn an. <sup>3</sup> Saulus aber verwüstete die Versammlung, indem er der Reihe nach in die Häuser ging; und er schleppte sowohl Männer als Frauen fort und überlieferte sie ins Gefängnis.

<sup>4</sup> Die Zerstreuten nun gingen umher und verkündigten das Wort. <sup>5</sup> Philippus aber ging

---

**7:59** 7,59 Eig. anrief    **8:4** 8,4 Eig. zogen hindurch; wie Kap. 11,19    **8:4** 8,4 W. evangelisierten

hinab in eine Stadt Samarias und predigte ihnen den Christus. <sup>6</sup> Und die Volksmengen achteten einmütig auf das, was von Philippus geredet wurde, indem sie zuhörten und die Zeichen sahen, die er tat. <sup>7</sup> Denn von vielen, die unreine Geister hatten, fuhren sie aus, mit lauter Stimme schreiend; und viele Gelähmte und Lahme wurden geheilt. <sup>8</sup> Und es war eine große Freude in jener Stadt.

<sup>9</sup> Ein gewisser Mann aber, mit Namen Simon, befand sich vorher in der Stadt, der Zauberei trieb und das Volk von Samaria außer sich brachte, indem er von sich selbst sagte, dass er etwas Großes sei; <sup>10</sup> dem alle, vom Kleinen bis zum Großen, anhängen, indem sie sagten: Dieser ist die Kraft Gottes, die man die große nennt. <sup>11</sup> Sie hingen ihm aber an, weil er sie lange Zeit mit den Zaubereien außer sich gebracht hatte. <sup>12</sup> Als sie aber dem Philippus glaubten, der das Evangelium von dem Reich Gottes und dem Namen Jesu Christi verkündigte, wurden sie getauft, sowohl Männer als Frauen. <sup>13</sup> Aber auch Simon selbst glaubte, und als er getauft war, hielt er sich zu Philippus; und als er die Zeichen und großen Wunder sah, die geschahen, geriet er außer sich.

<sup>14</sup> Als aber die Apostel, die in Jerusalem waren, gehört hatten, dass Samaria das Wort Gottes angenommen habe, sandten sie Petrus und Johannes zu ihnen; <sup>15</sup> die, als sie hinabgekommen waren, für sie beteten, damit sie *den* Heiligen

---

**8:9** 8,9 Anderswo mit „Nation“ übersetzt **8:9** 8,9 Eig. ein Großer **8:10** 8,10 O. Geringen

Geist empfangen möchten; <sup>16</sup> denn er war noch nicht auf einen von ihnen gefallen, sondern sie waren nur getauft auf den Namen des Herrn Jesus. <sup>17</sup> Dann legten sie ihnen die Hände auf, und sie empfangen *den* Heiligen Geist. <sup>18</sup> Als aber Simon sah, dass durch das Auflegen der Hände der Apostel der [Heilige] Geist gegeben wurde, bot er ihnen Geld an <sup>19</sup> und sagte: Gebt auch mir diese Gewalt, damit, wem irgend ich die Hände auflege, er *den* Heiligen Geist empfangen. <sup>20</sup> Petrus aber sprach zu ihm: Dein Geld fahre samt dir ins Verderben, weil du gemeint hast, dass die Gabe Gottes durch Geld zu erlangen sei! <sup>21</sup> Du hast weder Teil noch Los an dieser Sache, denn dein Herz ist nicht aufrichtig vor Gott. <sup>22</sup> Tu nun Buße über diese deine Bosheit und bitte den Herrn, ob dir etwa der Anschlag deines Herzens vergeben werde; <sup>23</sup> denn ich sehe, dass du in Galle der Bitterkeit und in Fesseln der Ungerechtigkeit bist. <sup>24</sup> Simon aber antwortete und sprach: Bittet ihr für mich den Herrn, damit nichts über mich komme von dem, was ihr gesagt habt. <sup>25</sup> Nachdem sie nun das Wort des Herrn bezeugt und geredet hatten, kehrten sie nach Jerusalem zurück und verkündigten das Evangelium vielen Dörfern der Samariter.

<sup>26</sup> Ein Engel *des* Herrn aber redete zu Philippus und sprach: Steh auf und geh nach Süden auf den Weg, der von Jerusalem nach Gaza hinabführt; derselbe ist öde. <sup>27</sup> Und er stand auf und ging hin. Und siehe, ein Äthiopier,

ein Kämmerer, ein Gewaltiger der Kandaze, der Königin der Äthiopier, der über ihren ganzen Schatz *gesetzt* war, war gekommen, um in Jerusalem anzubeten; <sup>28</sup> und er war auf der Rückkehr und saß auf seinem Wagen und las den Propheten Jesaja. <sup>29</sup> Der Geist aber sprach zu Philippus: Tritt hinzu und schließe dich diesem Wagen an. <sup>30</sup> Philippus aber lief hinzu und hörte ihn den Propheten Jesaja lesen und sprach: Verstehst du auch, was du liest? <sup>31</sup> Er aber sprach: Wie könnte ich denn, wenn nicht jemand mich anleitet? Und er bat den Philippus, dass er aufsteige und sich zu ihm setze. <sup>32</sup> Die Stelle der Schrift aber, die er las, war diese: „Er wurde wie ein Schaf zur Schlachtung geführt, und wie ein Lamm stumm ist vor seinem Scherer, so tut er seinen Mund nicht auf. <sup>33</sup> In seiner Erniedrigung wurde sein Gericht weggenommen; wer aber wird sein Geschlecht beschreiben? Denn sein Leben wird von der Erde weggenommen.“ <sup>34</sup> Der Kämmerer aber antwortete dem Philippus und sprach: Ich bitte dich, von wem sagt der Prophet dieses? Von sich selbst oder von einem anderen? <sup>35</sup> Philippus aber tat seinen Mund auf, und anfangend von dieser Schrift verkündigte er ihm das Evangelium von Jesus. <sup>36</sup> Als sie aber auf dem Weg fortzogen, kamen sie an ein gewisses Wasser. Und der Kämmerer spricht: Siehe, *da ist* Wasser; was hindert mich, getauft zu werden? <sup>38</sup> Und er befahl, den Wagen anzuhalten. Und sie stiegen beide in das Wasser hinab, sowohl

---

**8:27** 8,27 Griech.: Eunuch; im weiteren Sinn für Hof- oder Palastbeamter gebraucht **8:33** 8,33 Jes. 53,7,8

Philippus als der Kämmerer; und er taufte ihn. <sup>39</sup> Als sie aber aus dem Wasser heraufstiegen, entrückte *der Geist des Herrn* den Philippus; und der Kämmerer sah ihn nicht mehr; denn er zog seinen Weg mit Freuden. <sup>40</sup> Philippus aber wurde zu Asdod gefunden; und indem er hindurchzog, verkündigte er das Evangelium allen Städten, bis er nach Cäsarea kam.

## 9

<sup>1</sup> Saulus aber, noch Drohung und Mord gegen die Jünger des Herrn schnaubend, ging zu dem Hohenpriester <sup>2</sup> und erbat sich von ihm Briefe nach Damaskus an die Synagogen, damit, wenn er einige, die auf dem Weg wären, fände, sowohl Männer als Frauen, er sie gebunden nach Jerusalem führe. <sup>3</sup> Als er aber hinzog, geschah es, dass er Damaskus nahte. Und plötzlich umstrahlte ihn ein Licht aus dem Himmel; <sup>4</sup> und auf die Erde fallend, hörte er eine Stimme, die zu ihm sprach: **Saul, Saul, was verfolgst du mich?** <sup>5</sup> Er aber sprach: Wer bist du, Herr? Er aber sprach: **Ich bin Jesus, den du verfolgst.** <sup>6</sup> **Steh aber auf und geh in die Stadt, und es wird dir gesagt werden, was du tun sollst.** <sup>7</sup> Die Männer aber, die mit ihm reisten, standen sprachlos, da sie wohl die Stimme hörten, aber niemand sahen. <sup>8</sup> Saulus aber richtete sich von der Erde auf. Als aber seine Augen aufgetan waren, sah er niemand. Und sie leiteten ihn bei der Hand und führten ihn nach Damaskus. <sup>9</sup> Und er war

---

**9:2** 9,2 d.i. auf dem christlichen Weg, des christl. Bekenntnisses

**9:7** 9,7 O. den Schall

drei Tage nicht sehend und aß nicht und trank nicht. <sup>10</sup> Es war aber ein gewisser Jünger in Damaskus, mit Namen Ananias; und der Herr sprach zu ihm in einem Gesicht: **Ananias!** Er aber sprach: Siehe, *hier bin* ich, Herr! <sup>11</sup> Der Herr aber sprach zu ihm: **Steh auf und geh in die Straße, die die gerade genannt wird, und frage im Haus des Judas nach einem, mit Namen Saulus, von Tarsus, denn siehe, er betet;** <sup>12</sup> und er hat [im Gesicht] einen Mann, mit Namen Ananias, gesehen, der hereinkam und ihm die Hände auflegte, damit er wieder sehend werde. <sup>13</sup> Ananias aber antwortete: Herr, ich habe von vielen von diesem Mann gehört, wie viel Böses er deinen Heiligen in Jerusalem getan hat. <sup>14</sup> Und hier hat er Gewalt von den Hohenpriestern, alle zu binden, die deinen Namen anrufen. <sup>15</sup> Der Herr aber sprach zu ihm: **Geh hin; denn dieser ist mir ein auserwähltes Gefäß, meinen Namen zu tragen sowohl vor Nationen als Könige und Söhne Israels.** <sup>16</sup> Denn *ich* werde ihm zeigen, wie vieles er für meinen Namen leiden muss. <sup>17</sup> Ananias aber ging hin und kam in das Haus; und ihm die Hände auflegend, sprach er: Bruder Saul, der Herr hat mich gesandt, Jesus, der dir erschienen ist auf dem Weg, den du kamst, damit du wieder sehend und mit Heiligem Geist erfüllt wirst. <sup>18</sup> Und sogleich fiel es wie Schuppen von seinen Augen, und er wurde sehend und stand auf und wurde getauft. <sup>19</sup> Und nachdem er Speise genommen hatte, wurde er gestärkt. Er war aber einige Tage bei den Jüngern, die in Damaskus waren. <sup>20</sup> Und sogleich predigte er

in den Synagogen Jesus, dass dieser der Sohn Gottes ist. <sup>21</sup> Alle aber, die es hörten, gerieten außer sich und sagten: Ist dieser nicht der, der in Jerusalem die zerstörte, die diesen Namen anrufen, und dazu hierhergekommen war, damit er sie gebunden zu den Hohenpriestern führe?

<sup>22</sup> Saulus aber erstarkte um so mehr und brachte die Juden, die in Damaskus wohnten, in Verwirrung, indem er bewies, dass dieser der Christus ist. <sup>23</sup> Als aber viele Tage verflossen waren, ratschlagten die Juden miteinander, ihn umzubringen. <sup>24</sup> Es wurde aber dem Saulus ihr Anschlag bekannt. Und sie bewachten auch die Tore sowohl bei Tage als bei Nacht, damit sie ihn umbrächten. <sup>25</sup> Die Jünger aber nahmen ihn bei der Nacht und ließen ihn durch die Mauer hinab, indem sie ihn in einem Korb hinunterließen.

<sup>26</sup> Als er aber nach Jerusalem gekommen war, versuchte er, sich den Jüngern anzuschließen; und alle fürchteten sich vor ihm, da sie nicht glaubten, dass er ein Jünger sei. <sup>27</sup> Barnabas aber nahm ihn und brachte ihn zu den Aposteln und erzählte ihnen, wie er auf dem Weg den Herrn gesehen habe, und dass derselbe zu ihm geredet, und wie er in Damaskus freimütig im Namen Jesu gesprochen habe. <sup>28</sup> Und er ging mit ihnen aus und ein in Jerusalem [und] sprach freimütig im Namen des Herrn. <sup>29</sup> Und er redete und stritt mit den Hellenisten; sie aber trachteten ihn umzubringen. <sup>30</sup> Als die Brüder es aber erfuhren, brachten sie ihn nach Cäsarea hinab und sandten ihn weg nach Tarsus.



<sup>31</sup> So hatten denn die Versammlungen durch ganz Judäa und Galiläa und Samaria hin Frieden und wurden erbaut und wandelten in der Furcht des Herrn und wurden vermehrt durch den Trost des Heiligen Geistes.

<sup>32</sup> Es geschah aber, dass Petrus, indem er allenthalben hindurchzog, auch zu den Heiligen hinabkam, die zu Lydda wohnten. <sup>33</sup> Er fand aber dort einen gewissen Menschen, mit Namen Äneas, der seit 8 Jahren zu Bett lag, der gelähmt war. <sup>34</sup> Und Petrus sprach zu ihm: Äneas! Jesus, der Christus, heilt dich; steh auf und bette dir selbst! Und sogleich stand er auf. <sup>35</sup> Und es sahen ihn alle, die zu Lydda und Saron wohnten, die sich zum Herrn bekehrten.

<sup>36</sup> In Joppe aber war eine gewisse Jüngerin, mit Namen Tabitha, was übersetzt heißt: Dorkas; diese war voll guter Werke und Almosen, die sie übte. <sup>37</sup> Es geschah aber in jenen Tagen, dass sie krank wurde und starb. Und als sie sie gewaschen hatten, legten sie sie auf den Obersaal. <sup>38</sup> Da aber Lydda nahe bei Joppe war, sandten die Jünger, als sie gehört hatten, dass Petrus dort sei, zwei Männer zu ihm und baten: Zögere nicht, zu uns zu kommen. <sup>39</sup> Petrus aber stand auf und ging mit ihnen; und als er angekommen war, führten sie ihn auf den Obersaal. Und alle Witwen traten weinend zu ihm und zeigten ihm die Leibröcke und Kleider, die Dorkas gemacht hatte, während sie bei ihnen war. <sup>40</sup> Petrus aber trieb alle hinaus, kniete

---

**9:31** 9,31 O. nach vielen alten Handschr.: So hatte denn die Versammlung usw. **9:36** 9,36 Gazelle

nieder und betete. Und er wandte sich zu dem Leichnam und sprach: Tabitha, steh auf! Sie aber schlug ihre Augen auf, und als sie den Petrus sah, setzte sie sich auf. <sup>41</sup> Er aber gab ihr die Hand und richtete sie auf; er rief aber die Heiligen und die Witwen und stellte sie lebend dar. <sup>42</sup> Es wurde aber durch ganz Joppe kund, und viele glaubten an den Herrn. <sup>43</sup> Es geschah aber, dass er viele Tage in Joppe blieb, bei einem gewissen Simon, einem Gerber.

## 10

<sup>1</sup> Ein gewisser Mann aber in Cäsarea, mit Namen Kornelius, – ein Hauptmann von der sogenannten italischen Schar, <sup>2</sup> fromm und gottesfürchtig mit seinem ganzen Haus, der dem Volk viele Almosen gab und allezeit zu Gott betete – <sup>3</sup> sah in einem Gesicht ungefähr um die neunte Stunde des Tages offenbarlich, wie ein Engel Gottes zu ihm hereinkam und zu ihm sagte: Kornelius! <sup>4</sup> Er aber sah ihn unverwandt an und wurde von Furcht erfüllt und sagte: Was ist, Herr? Er sprach aber zu ihm: Deine Gebete und deine Almosen sind hinaufgestiegen zum Gedächtnis vor Gott. <sup>5</sup> Und jetzt sende Männer nach Joppe und lass Simon holen, der Petrus zubenamt ist; <sup>6</sup> dieser herbergt bei einem gewissen Simon, einem Gerber, dessen Haus am Meer ist. <sup>7</sup> Als aber der Engel, der mit ihm redete, weggegangen war, rief er zwei seiner Hausknechte und einen frommen Soldaten von denen, die beständig bei ihm waren; <sup>8</sup> und als

---

**10:6** 10,6 O. der ein Haus am Meer hat

er ihnen alles erzählt hatte, sandte er sie nach Joppe.

<sup>9</sup> Des folgenden Tages aber, während jene reisten und sich der Stadt näherten, stieg Petrus um die sechste Stunde auf das Dach, um zu beten. <sup>10</sup> Er wurde aber hungrig und verlangte zu essen. Während sie ihm aber zubereiteten, kam eine Entzückung über ihn. <sup>11</sup> Und er sieht den Himmel geöffnet und ein gewisses Gefäß, wie ein großes leinenes Tuch, herabkommen, an vier Zipfeln [gebunden und] auf die Erde herabgelassen, <sup>12</sup> in dem allerlei vierfüßige und kriechende Tiere der Erde waren und Vögel des Himmels. <sup>13</sup> Und eine Stimme geschah zu ihm: Steh auf, Petrus, schlachte und iss! <sup>14</sup> Petrus aber sprach: Keineswegs, Herr! Denn niemals habe ich irgendetwas Gemeines oder Unreines gegessen. <sup>15</sup> Und wiederum *geschah* eine Stimme zum zweiten Mal zu ihm: Was Gott gereinigt hat, mach *du* nicht gemein! <sup>16</sup> Dieses aber geschah dreimal; und das Gefäß wurde sogleich hinaufgenommen in den Himmel. <sup>17</sup> Als aber Petrus bei sich selbst in Verlegenheit war, was doch das Gesicht sein möchte, das er gesehen hatte, siehe, da standen die Männer, die von Kornelius gesandt waren und Simons Haus erfragt hatten, vor dem Tor; <sup>18</sup> und als sie gerufen hatten, fragten sie, ob Simon, der Petrus zubenamt sei, dort herberge. <sup>19</sup> Während aber Petrus über das Gesicht nachsann, sprach der Geist zu ihm: Siehe, drei Männer suchen dich. <sup>20</sup> Steh aber auf, geh hinab und zieh mit ihnen,

ohne irgend zu zweifeln, weil ich sie gesandt habe. <sup>21</sup> Petrus aber ging zu den Männern hinab und sprach: Siehe, ich bin es, den ihr sucht. Was ist die Ursache, weshalb ihr kommt? <sup>22</sup> Sie aber sprachen: Kornelius, ein Hauptmann, ein gerechter und gottesfürchtiger Mann, und der ein *gutes* Zeugnis hat von der ganzen Nation der Juden, ist von einem heiligen Engel göttlich gewiesen worden, dich in sein Haus holen zu lassen und Worte von dir zu hören. <sup>23</sup> Als er sie nun hereingerufen hatte, beherbergte er sie. Des folgenden Tages aber machte er sich auf und zog mit ihnen fort, und einige der Brüder von Joppe gingen mit ihm; <sup>24</sup> und am folgenden Tag kamen sie nach Cäsarea. Kornelius aber, der seine Verwandten und nächsten Freunde zusammengerufen hatte, erwartete sie.

<sup>25</sup> Als es aber geschah, dass Petrus hereinkam, ging Kornelius ihm entgegen, fiel ihm zu Füßen und huldigte ihm. <sup>26</sup> Petrus aber richtete ihn auf und sprach: Steh auf! Auch *ich* selbst bin ein Mensch. <sup>27</sup> Und sich mit ihm unterredend, ging er hinein und findet viele versammelt. <sup>28</sup> Und er sprach zu ihnen: *Ihr* wisst, wie unerlaubt es für einen jüdischen Mann ist, sich einem Fremden anzuschließen oder zu ihm zu kommen; und mir hat Gott gezeigt, keinen Menschen gemein oder unrein zu nennen. <sup>29</sup> Darum kam ich auch ohne Widerrede, als ich geholt wurde. Ich frage nun: Aus welchem Grund habt ihr mich holen lassen? <sup>30</sup> Und Kornelius sprach: Vor vier Tagen [fastete ich] bis zu dieser Stunde, [und] um die

---

**10:28** 10,28 Eig. jemand, der einem anderen Volk angehört

neunte betete ich in meinem Haus; und siehe, ein Mann stand vor mir in glänzendem Kleid <sup>31</sup> und spricht: Kornelius, dein Gebet ist erhört, und deiner Almosen ist gedacht worden vor Gott. <sup>32</sup> Sende nun nach Joppe und lass Simon holen, der Petrus zubenamt ist; dieser herbergt in dem Haus Simons, eines Gerbers, am Meer; [der wird, wenn er hierhergekommen ist, zu dir reden]. <sup>33</sup> Sofort nun sandte ich zu dir, und du hast wohlgetan, dass du gekommen bist. Jetzt sind wir nun alle vor Gott gegenwärtig, um alles zu hören, was dir von Gott befohlen ist.

<sup>34</sup> Petrus aber tat den Mund auf und sprach: In Wahrheit begreife ich, dass Gott die Person nicht ansieht, <sup>35</sup> sondern in jeder Nation, wer ihn fürchtet und Gerechtigkeit wirkt, ist ihm angenehm. <sup>36</sup> Das Wort, das er den Söhnen Israels gesandt hat, Frieden verkündigend durch Jesus Christus, [dieser ist aller Herr] <sup>37</sup> kennt *ihr*: das Zeugnis, das, anfangend von Galiläa, durch ganz Judäa hin ausgebreitet worden ist, nach der Taufe, die Johannes predigte: <sup>38</sup> Jesus, den von Nazareth, wie Gott ihn mit Heiligem Geist und mit Kraft gesalbt hat, der umherging, wohltuend und heilend alle, die von dem Teufel überwältigt waren; denn Gott war mit ihm. <sup>39</sup> Und wir sind Zeugen alles dessen, was er sowohl im Land der Juden als auch in Jerusalem getan hat; den sie auch umgebracht haben, indem sie ihn an ein

---

**10:35** 10,35 O. annehmlich      **10:36** 10,36 W. Frieden evangelisierend      **10:36** 10,36 O. von allem      **10:37** 10,37 O. die Rede, die Sache      **10:37** 10,37 W. geschehen      **10:38** 10,38 Eig. hindurchzog

Holz hängten. <sup>40</sup> Diesen hat Gott am dritten Tag auferweckt und ihn sichtbar werden lassen, <sup>41</sup> nicht dem ganzen Volk, sondern den von Gott zuvor erwählten Zeugen, uns, die wir mit ihm gegessen und getrunken haben, nachdem er aus *den* Toten auferstanden war. <sup>42</sup> Und er hat uns befohlen, dem Volk zu predigen und ernstlich zu bezeugen, dass er der von Gott verordnete Richter der Lebendigen und der Toten ist. <sup>43</sup> Diesem geben alle Propheten Zeugnis, dass jeder, der an ihn glaubt, Vergebung *der* Sünden empfängt durch seinen Namen.

<sup>44</sup> Während Petrus noch diese Worte redete, fiel der Heilige Geist auf alle, die das Wort hörten. <sup>45</sup> Und die Gläubigen aus der Beschneidung, so viele ihrer mit Petrus gekommen waren, gerieten außer sich, dass auch auf die Nationen die Gabe des Heiligen Geistes ausgegossen worden war; <sup>46</sup> denn sie hörten sie in Sprachen reden und Gott erheben. <sup>47</sup> Dann antwortete Petrus: Könnte wohl jemand das Wasser wehren, dass diese nicht getauft würden, die den Heiligen Geist empfangen haben, wie auch wir? <sup>48</sup> Und er befahl, dass sie getauft würden in dem Namen des Herrn. Dann baten sie ihn, einige Tage zu bleiben.

## 11

<sup>1</sup> Die Apostel aber und die Brüder, die in Judäa waren, hörten, dass auch die Nationen das Wort Gottes angenommen hätten; <sup>2</sup> und als Petrus nach Jerusalem hinaufkam, stritten die

---

**10:47** 10,47 O. Es kann doch nicht jemand

aus der Beschneidung mit ihm <sup>3</sup> und sagten: Du bist zu Männern eingekehrt, die Vorhaut haben, und hast mit ihnen gegessen. <sup>4</sup> Petrus aber fing an und setzte es ihnen der Reihe nach auseinander und sprach: <sup>5</sup> Ich war in der Stadt Joppe im Gebet, und ich sah in einer Entzückung ein Gesicht, wie ein gewisses Gefäß herabkam, wie ein großes leinenes Tuch, an vier Zipfeln herabgelassen aus dem Himmel; und es kam bis zu mir. <sup>6</sup> Und als ich es unverwandt anschaute, bemerkte und sah ich die vierfüßigen Tiere der Erde und die wilden Tiere und die kriechenden und die Vögel des Himmels. <sup>7</sup> Ich hörte aber auch eine Stimme, die zu mir sagte: Steh auf, Petrus, schlachte und iss! <sup>8</sup> Ich sprach aber: Keineswegs, Herr! Denn niemals ist Gemeines oder Unreines in meinen Mund gekommen. <sup>9</sup> Eine Stimme aber antwortete zum zweiten Mal aus dem Himmel: Was Gott gereinigt hat, mache du nicht gemein! <sup>10</sup> Dies aber geschah dreimal; und alles wurde wiederum hinaufgezogen in den Himmel. <sup>11</sup> Und siehe, sogleich standen vor dem Haus, in dem ich war, drei Männer, die von Cäsarea zu mir gesandt waren. <sup>12</sup> Der Geist aber sagte mir, ich solle mit ihnen gehen, ohne irgend zu zweifeln. Es kamen aber auch diese sechs Brüder mit mir, und wir kehrten in das Haus des Mannes ein. <sup>13</sup> Und er erzählte uns, wie er den Engel gesehen habe in seinem Haus stehen und [zu ihm] sagen: Sende nach Joppe und lass Simon holen, der Petrus zubenamt ist; <sup>14</sup> der wird Worte zu dir reden, durch die du errettet werden wirst, du und dein ganzes Haus. <sup>15</sup> Indem ich aber zu

reden begann, fiel der Heilige Geist auf sie, so wie auch auf uns im Anfang. <sup>16</sup> Ich gedachte aber an das Wort des Herrn, wie er sagte: **Johannes taufte zwar mit Wasser, ihr aber werdet mit Heiligem Geist getauft werden.** <sup>17</sup> Wenn nun Gott ihnen die gleiche Gabe gegeben hat wie auch uns, die wir an den Herrn Jesus Christus geglaubt haben, wer war *ich*, dass ich vermocht hätte, Gott zu wehren? <sup>18</sup> Als sie aber dies gehört hatten, beruhigten sie sich und verherrlichten Gott und sagten: Dann hat Gott so auch den Nationen die Buße gegeben zum Leben.

<sup>19</sup> Die nun zerstreut waren durch die Drangsal, die wegen Stephanus entstanden war, zogen hindurch bis nach Phönizien und Zypern und Antiochien und redeten zu niemand das Wort, als nur zu Juden. <sup>20</sup> Es waren aber unter ihnen einige Männer von Zypern und Kyrene, die, als sie nach Antiochien kamen, auch zu den Griechen redeten, indem sie das Evangelium von dem Herrn Jesus verkündigten. <sup>21</sup> Und *des* Herrn Hand war mit ihnen, und eine große Zahl glaubte und bekehrte sich zu dem Herrn. <sup>22</sup> Es kam aber die Rede von ihnen zu den Ohren der Versammlung, die in Jerusalem war, und sie sandten Barnabas aus, dass er hindurchzöge bis nach Antiochien; <sup>23</sup> der, als er hingekommen war und die Gnade Gottes sah, sich freute und alle ermahnte, mit Herzentschluss bei dem Herrn zu verharren. <sup>24</sup> Denn er war ein guter Mann und voll Heiligen Geistes und Glaubens; und eine zahlreiche Menge wurde dem Herrn hinzugetan. <sup>25</sup> Er zog aber aus nach Tarsus, um



Saulus aufzusuchen; und als er ihn gefunden hatte, brachte er ihn nach Antiochien. <sup>26</sup> Es geschah ihnen aber, dass sie ein ganzes Jahr in der Versammlung zusammenkamen und eine zahlreiche Menge lehrten und dass die Jünger zuerst in Antiochien Christen genannt wurden.

<sup>27</sup> In diesen Tagen aber kamen Propheten von Jerusalem nach Antiochien herab. <sup>28</sup> Einer aber von ihnen, mit Namen Agabus, stand auf und zeigte durch den Geist eine große Hungersnot an, die über den ganzen Erdkreis kommen sollte, die auch unter Klaudius eintrat. <sup>29</sup> Sie beschlossen aber, jenachdem einer der Jünger begütert war, jeder von ihnen zur Hilfsleistung den Brüdern zu senden, die in Judäa wohnten; <sup>30</sup> was sie auch taten, indem sie es an die Ältesten sandten durch die Hand des Barnabas und Saulus.

## 12

<sup>1</sup> Um jene Zeit aber legte Herodes, der König, die Hände an einige von der Versammlung, sie zu misshandeln; <sup>2</sup> er tötete aber Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert. <sup>3</sup> Und als er sah, dass es den Juden gefiel, fuhr er fort, auch Petrus festzunehmen (es waren aber die Tage der ungesäuerten Brote), <sup>4</sup> den er auch, nachdem er ihn ergriffen hatte, ins Gefängnis setzte und an vier Abteilungen von je vier Soldaten zur Bewachung überlieferte, indem er willens war, ihn nach dem Passah dem Volk vorzuführen. <sup>5</sup> Petrus nun wurde in dem Gefängnis verwahrt; aber von der Versammlung

geschah ein anhaltendes Gebet für ihn zu Gott. <sup>6</sup> Als aber Herodes ihn vorführen wollte, schlief Petrus in jener Nacht zwischen zwei Soldaten, gebunden mit zwei Ketten, und Wächter vor der Tür verwahrten das Gefängnis. <sup>7</sup> Und siehe, ein Engel *des* Herrn stand da, und ein Licht leuchtete in dem Kerker; und er schlug Petrus an die Seite, weckte ihn und sagte: Steh schnell auf! Und die Ketten fielen ihm von den Händen. <sup>8</sup> Und der Engel sprach zu ihm: Güрте dich und binde deine Sandalen unter. Er tat aber so. Und er spricht zu ihm: Wirf dein Oberkleid um und folge mir. <sup>9</sup> Und er ging hinaus und folgte [ihm] und wusste nicht, dass es Wirklichkeit war, was durch den Engel geschah; er meinte aber ein Gesicht zu sehen. <sup>10</sup> Als sie aber durch die erste und die zweite Wache gegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das in die Stadt führte, das sich ihnen von selbst auftat; und sie traten hinaus und gingen *eine* Straße entlang, und sogleich schied der Engel von ihm. <sup>11</sup> Und als Petrus zu sich selbst kam, sprach er: Nun weiß ich in Wahrheit, dass *der* Herr seinen Engel gesandt und mich gerettet hat aus der Hand des Herodes und aller Erwartung des Volkes der Juden. <sup>12</sup> Und als er sich bedachte, kam er an das Haus der Maria, der Mutter des Johannes, der Markus zubenamt war, wo viele versammelt waren und beteten. <sup>13</sup> Als er aber an der Tür des Tores klopfte, kam eine Magd, mit Namen Rhode, herbei, um zu horchen. <sup>14</sup> Und als sie die Stimme des Petrus erkannte, öffnete sie vor Freude das Tor nicht; sie lief aber hinein und verkündete,

Petrus stehe vor dem Tor. <sup>15</sup> Sie aber sprachen zu ihr: Du bist von Sinnen. Sie aber beteuerte, dass es so sei. Sie aber sprachen: Es ist sein Engel. <sup>16</sup> Petrus aber fuhr fort zu klopfen. Als sie aber aufgetan hatten, sahen sie ihn und waren außer sich. <sup>17</sup> Er aber winkte ihnen mit der Hand zu schweigen, und erzählte [ihnen], wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe; und er sprach: Verkündet dies Jakobus und den Brüdern. Und er ging hinaus und zog an einen anderen Ort.

<sup>18</sup> Als es aber Tag geworden, war eine nicht geringe Bestürzung unter den Soldaten, was doch aus Petrus geworden sei. <sup>19</sup> Als aber Herodes nach ihm verlangte und ihn nicht fand, zog er die Wächter zur Untersuchung und befahl sie abzuführen; und er ging von Judäa nach Cäsarea hinab und blieb *dort*. <sup>20</sup> Er war aber sehr erbittert gegen die Tyrer und Sidonier. Sie kamen aber einmütig zu ihm, und nachdem sie Blastus, den Kämmerer des Königs, überredet hatten, baten sie um Frieden, weil ihr Land von dem königlichen ernährt wurde. <sup>21</sup> An einem festgesetzten Tag aber hielt Herodes, nachdem er königliche Kleider angelegt und sich auf den Thron gesetzt hatte, eine öffentliche Rede an sie. <sup>22</sup> Das Volk aber rief *ihm* zu: Eines Gottes Stimme und nicht eines Menschen! <sup>23</sup> Sogleich aber schlug ihn ein Engel *des* Herrn, weil er nicht Gott die Ehre gab; und von Würmern gefressen, verschied er.

<sup>24</sup> Das Wort Gottes aber wuchs und mehrte

sich. <sup>25</sup> Barnabas aber und Saulus kehrten, nachdem sie den Dienst erfüllt hatten, von Jerusalem zurück und nahmen auch Johannes mit, der Markus zubenamt war.

## 13

<sup>1</sup> Es waren aber in Antiochien, in der dortigen Versammlung, Propheten und Lehrer: Barnabas und Simeon, genannt Niger, und Luzius von Kyrene, und Manaen, der mit Herodes, dem Vierfürsten, auferzogen war, und Saulus. <sup>2</sup> Während sie aber dem Herrn dienten und fasteten, sprach der Heilige Geist: Sondert mir nun Barnabas und Saulus zu dem Werk aus, zu dem ich sie berufen habe. <sup>3</sup> Da fasteten und beteten sie; und als sie ihnen die Hände aufgelegt hatten, entließen sie sie.

<sup>4</sup> Sie nun, ausgesandt von dem Heiligen Geist, gingen hinab nach Seleuzia, und von dort segelten sie nach Zypern. <sup>5</sup> Und als sie in Salamis waren, verkündigten sie das Wort Gottes in den Synagogen der Juden. Sie hatten aber auch Johannes zum Diener. <sup>6</sup> Als sie aber die ganze Insel bis Paphos durchzogen hatten, fanden sie einen gewissen Mann, einen Magier, einen falschen Propheten, einen Juden, mit Namen Bar-Jesus, <sup>7</sup> der bei dem Prokonsul Sergius Paulus war, einem verständigen Mann. Dieser rief Barnabas und Saulus herbei und begehrte das Wort Gottes zu hören. <sup>8</sup> Elymas aber, der Zauberer, (denn so wird sein Name übersetzt) widerstand ihnen und suchte den Prokonsul von dem Glauben

abwendig zu machen. <sup>9</sup> Saulus aber, der auch Paulus *heißt*, erfüllt mit Heiligem Geist, blickte unverwandt auf ihn hin <sup>10</sup> und sprach: O du, voll aller List und aller Bosheit, Sohn des Teufels, Feind aller Gerechtigkeit! Willst du nicht aufhören, die geraden Wege *des* Herrn zu verkehren? <sup>11</sup> Und jetzt siehe, die Hand *des* Herrn *ist* auf dir! Und du wirst blind sein und die Sonne eine Zeit lang nicht sehen. Und sogleich fiel Dunkel und Finsternis auf ihn; und er tappte umher und suchte solche, die ihn an der Hand leiteten. <sup>12</sup> Dann, als der Prokonsul sah, was geschehen war, glaubte er, erstaunt über die Lehre des Herrn.

<sup>13</sup> Als aber Paulus und seine Begleiter von Paphos abgefahren waren, kamen sie nach Perge in Pamphylien. Johannes aber sonderte sich von ihnen ab und kehrte nach Jerusalem zurück. <sup>14</sup> Sie aber zogen von Perge aus hindurch und kamen nach Antiochien in Pisidien; und sie gingen am Tag des Sabbats in die Synagoge und setzten sich. <sup>15</sup> Aber nach dem Vorlesen des Gesetzes und der Propheten sandten die Vorsteher der Synagoge zu ihnen und sagten: Brüder, wenn in euch irgendein Wort der Ermahnung an das Volk ist, so redet. <sup>16</sup> Paulus aber stand auf, winkte mit der Hand und sprach: Männer von Israel und die ihr Gott fürchtet, hört: <sup>17</sup> Der Gott dieses Volkes Israel erwählte unsere Väter und erhöhte das Volk in der Fremdlingschaft im Land Ägypten, und mit erhobenem Arm führte er sie von dort heraus; <sup>18</sup> und eine Zeit von etwa 40 Jahren

---

**13:15** 13,15 wie Kap. 1,16; so auch nachher

pflegte er sie in der Wüste. <sup>19</sup> Und nachdem er sieben Nationen im Land Kanaan vertilgt hatte, ließ er sie deren Land erben. <sup>20</sup> Und nach diesem, etwa 450 Jahren, gab er ihnen Richter bis auf Samuel, den Propheten. <sup>21</sup> Und von da an beehrten sie einen König, und Gott gab ihnen Saul, den Sohn Kis', einen Mann aus dem Stamm Benjamin, 40 Jahre lang. <sup>22</sup> Und nachdem er ihn weggetan hatte, erweckte er ihnen David zum König, dem er auch Zeugnis gab und sprach: „Ich habe David gefunden, den Sohn Isais, einen Mann nach meinem Herzen, der meinen ganzen Willen tun wird“. <sup>23</sup> Aus dessen Nachkommen hat Gott nach Verheißung dem Israel als Erretter Jesus gebracht, <sup>24</sup> nachdem Johannes, angesichts seines Eintritts, zuvor *die* Taufe *der* Buße dem ganzen Volk Israel verkündigt hatte. <sup>25</sup> Als aber Johannes seinen Lauf erfüllte, sprach er: Wer meint ihr, dass ich sei? *Ich* bin es nicht, sondern siehe, es kommt einer nach mir, dessen ich nicht würdig bin, *ihm* die Sandale an den Füßen zu lösen. <sup>26</sup> Brüder, Söhne des Geschlechts Abrahams, und die unter euch Gott fürchten, euch ist das Wort dieses Heils gesandt. <sup>27</sup> Denn die in Jerusalem wohnen und ihre Obersten, indem sie diesen nicht erkannten, haben auch die Stimmen der Propheten erfüllt, die jeden Sabbat gelesen werden, indem sie *über ihn* Gericht hielten. <sup>28</sup> Und obwohl sie keine Ursache des Todes fanden, baten sie den Pilatus, dass er umgebracht würde. <sup>29</sup> Und nachdem sie alles vollendet hatten, was über ihn geschrieben ist,

nahmen sie ihn vom Holz herab und legten ihn in eine Gruft. <sup>30</sup> Gott aber hat ihn aus *den* Toten auferweckt, <sup>31</sup> und er ist mehrere Tage hindurch denen erschienen, die mit ihm hinaufgezogen waren von Galiläa nach Jerusalem, die jetzt seine Zeugen an das Volk sind. <sup>32</sup> Und *wir* verkündigen euch die gute Botschaft von der zu den Vätern geschehenen Verheißung, <sup>33</sup> dass Gott dieselbe uns, ihren Kindern, erfüllt hat, indem er Jesus erweckte; wie auch in dem zweiten Psalm geschrieben steht: „Du bist mein Sohn, heute habe *ich* dich gezeugt“. <sup>34</sup> Dass er ihn aber aus *den* Toten auferweckt hat, um nicht mehr zur Verwesung zurückzukehren, hat er so ausgesprochen: „Ich werde euch die gewissen Gnaden Davids geben“. <sup>35</sup> Deshalb sagt er auch an einer anderen *Stelle*: „Du wirst nicht zugeben, dass dein Frommer die Verwesung sehe“. <sup>36</sup> Denn David freilich, als er zu seiner Zeit dem Willen Gottes gedient hatte, entschlief und wurde zu seinen Vätern beigesetzt und sah die Verwesung. <sup>37</sup> Der aber, den Gott auferweckt hat, sah die Verwesung nicht. <sup>38</sup> So sei es euch nun kund, Brüder, dass durch diesen euch Vergebung *der* Sünden verkündigt wird; <sup>39</sup> und von allem,

---

**13:31** 13,31 W. der ist **13:31** 13,31 O. bei dem **13:33** 13,33 Wahrsch. ist nach mehreren Handschriften „dem ersten“ zu lesen, da von den Juden der 1. Psalm häufig nicht besonders gezählt, sondern als Eingang des Psalters betrachtet wurde  
**13:33** 13,33 Ps. 2,7 **13:34** 13,34 O. Barmherzigkeiten **13:34** 13,34 Jes. 55,3 **13:35** 13,35 Eig. geben **13:35** 13,35 S. die Anm. zu Kap. 2,27 **13:35** 13,35 Ps. 16,10 **13:36** 13,36 O. als er seinem Geschlecht (d.h. seinen Zeitgenossen) durch den Willen Gottes

wovon ihr im Gesetz Moses nicht gerechtfertigt werden konntet, wird in diesem jeder Glaubende gerechtfertigt. <sup>40</sup> Seht nun zu, dass nicht über [euch] komme, was in den Propheten gesagt ist: <sup>41</sup> „Seht, ihr Verächter, und verwundert euch und verschwindet; denn ich wirke ein Werk in euren Tagen, ein Werk, das ihr *nicht* glauben werdet, wenn es euch jemand erzählt“.

<sup>42</sup> Als sie aber hinausgingen, baten sie, dass auf den folgenden Sabbat diese Worte zu ihnen geredet würden. <sup>43</sup> Als aber die Synagoge aus war, folgten viele der Juden und der anbetenden Proselyten dem Paulus und Barnabas, die zu ihnen sprachen und ihnen zuredeten, in der Gnade Gottes zu verharren. <sup>44</sup> Am nächsten Sabbat aber versammelte sich fast die ganze Stadt, um das Wort Gottes zu hören. <sup>45</sup> Als aber die Juden die Volksmengen sahen, wurden sie von Eifersucht erfüllt und widersprachen dem, was von Paulus geredet wurde, [widersprechend und] lästernd. <sup>46</sup> Paulus aber und Barnabas gebrauchten Freimütigkeit und sprachen: Zu euch musste notwendig das Wort Gottes zuerst geredet werden; weil ihr es aber von euch stoßt und euch selbst nicht würdig achtet des ewigen Lebens, siehe, so wenden wir uns zu den Nationen. <sup>47</sup> Denn so hat uns der Herr geboten: „Ich habe dich zum Licht der Nationen gesetzt, damit du zum Heil seist bis an das Ende der Erde“. <sup>48</sup> Als aber die *aus den* Nationen es

---

**13:39** 13,39 d.h. auf dem Grundsatz des Gesetzes    **13:41** 13,41 Hab. 1,5    **13:43** 13,43 Eig. aufgelöst    **13:45** 13,45 O. Neid **13:47** 13,47 Jes. 49,6



hörten, freuten sie sich und verherrlichten das Wort des Herrn; und es glaubten, so viele *ihrer* zum ewigen Leben verordnet waren. <sup>49</sup> Das Wort des Herrn aber wurde ausgebreitet durch die ganze Gegend. <sup>50</sup> Die Juden aber erregten die anbetenden vornehmen Frauen und die Ersten der Stadt und erweckten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas und vertrieben sie aus ihren Grenzen. <sup>51</sup> Sie aber schüttelten den Staub von ihren Füßen gegen sie ab und kamen nach Ikonium. <sup>52</sup> Die Jünger aber wurden mit Freude und Heiligem Geist erfüllt.

## 14

<sup>1</sup> Es geschah aber in Ikonium, dass sie zusammen in die Synagoge der Juden gingen und so redeten, dass eine große Menge, sowohl von Juden als auch von Griechen, glaubte. <sup>2</sup> Die ungläubigen Juden aber reizten und erbitterten die Seelen *derer aus den Nationen* gegen die Brüder. <sup>3</sup> Sie blieben nun lange Zeit *dort* und sprachen freimütig in dem Herrn, der dem Wort seiner Gnade Zeugnis gab, indem er Zeichen und Wunder geschehen ließ durch ihre Hände. <sup>4</sup> Die Menge der Stadt aber war entzweit, und die einen waren mit den Juden, die anderen mit den Aposteln. <sup>5</sup> Als aber ein ungestümer Angriff geschah, sowohl von *denen aus den Nationen* als auch von den Juden samt ihren Obersten, um sie zu misshandeln und zu steinigen, <sup>6</sup> entflohen sie, als sie es inne wurden, in die Städte von Lykaonien: Lystra und Derbe, und

die Umgegend; <sup>7</sup> und dort verkündigten sie das Evangelium.

<sup>8</sup> Und ein gewisser Mann in Lystra saß da, kraftlos an den Füßen, lahm von seiner Mutter Leib an, der niemals gewandelt hatte. <sup>9</sup> Dieser hörte Paulus reden, der, als er unverwandt auf ihn hinblickte und sah, dass er Glauben hatte, geheilt zu werden, <sup>10</sup> mit lauter Stimme sprach: Stelle dich gerade hin auf deine Füße! Und er sprang auf und wandelte. <sup>11</sup> Als die Volksmengen aber sahen, was Paulus tat, erhoben sie ihre Stimme und sagten auf Lykaonisch: Die Götter sind den Menschen gleich geworden und sind zu uns herabgekommen. <sup>12</sup> Und sie nannten den Barnabas Zeus, den Paulus aber Hermes, weil er das Wort führte. <sup>13</sup> Der Priester des Zeus aber, der vor der Stadt war, brachte Stiere und Kränze an die Tore und wollte mit den Volksmengen opfern. <sup>14</sup> Als aber die Apostel Barnabas und Paulus es hörten, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen hinaus unter die Volksmenge und riefen <sup>15</sup> und sprachen: Männer, warum tut ihr dieses? Auch *wir* sind Menschen von gleichen Empfindungen wie ihr und verkündigen euch, dass ihr euch von diesen nichtigen *Götzen* bekehren sollt zu dem lebendigen Gott, der den Himmel und die Erde und das Meer gemacht hat und alles, was in ihnen ist; <sup>16</sup> der in den vergangenen Geschlechtern alle Nationen in ihren eigenen Wegen gehen ließ, <sup>17</sup> obwohl er

---

**14:9** 14,9 O. gerettet    **14:12** 14,12 O. Jupiter    **14:12** 14,12 O. Merkur    **14:13** 14,13 bezieht sich auf Zeus, der wahrscheinlich vor der Stadt seinen Tempel hatte    **14:15** 14,15 W. evangelisieren

sich doch nicht unbezeugt gelassen hat, indem er Gutes tat und euch vom Himmel Regen und fruchtbare Zeiten gab und eure Herzen mit Speise und Fröhlichkeit erfüllte. <sup>18</sup> Und als sie dies sagten, stillten sie kaum die Volksmengen, dass sie ihnen nicht opferten.

<sup>19</sup> Es kamen aber aus Antiochien und Ikonium Juden an, und nachdem sie die Volksmengen überredet und Paulus gesteinigt hatten, schleiften sie ihn zur Stadt hinaus, indem sie meinten, er sei gestorben. <sup>20</sup> Als aber die Jünger ihn umringten, stand er auf und ging in die Stadt hinein; und am folgenden Tag zog er mit Barnabas aus nach Derbe. <sup>21</sup> Und als sie jener Stadt das Evangelium verkündigt und viele zu Jüngern gemacht hatten, kehrten sie nach Lystra und Ikonium und Antiochien zurück, <sup>22</sup> indem sie die Seelen der Jünger befestigten, und sie ermahnten, im Glauben zu verharren, und dass wir durch viele Trübsale in das Reich Gottes eingehen müssen. <sup>23</sup> Als sie ihnen aber in jeder Versammlung Älteste gewählt hatten, beteten sie mit Fasten und befahlen sie dem Herrn, an den sie geglaubt hatten. <sup>24</sup> Und nachdem sie Pisidien durchzogen hatten, kamen sie nach Pamphylien; <sup>25</sup> und als sie in Perge das Wort geredet hatten, gingen sie hinab nach Attalia; <sup>26</sup> und von dort segelten sie ab nach Antiochien, von wo sie der Gnade Gottes befohlen worden waren zu dem Werk, das sie erfüllt hatten. <sup>27</sup> Als sie aber angekommen waren und die Versammlung zusammengebracht hatten, erzählten sie

alles, was Gott mit ihnen getan und dass er den Nationen eine Tür des Glaubens aufgetan habe. <sup>28</sup> Sie blieben aber eine nicht geringe Zeit bei den Jüngern.

## 15

<sup>1</sup> Und einige kamen von Judäa herab und lehrten die Brüder: Wenn ihr nicht beschnitten worden seid nach der Weise Moses, so könnt ihr nicht errettet werden. <sup>2</sup> Als nun ein Zwiespalt entstand und ein nicht geringer Wortwechsel zwischen ihnen und dem Paulus und Barnabas, ordneten sie an, dass Paulus und Barnabas und einige andere von ihnen zu den Aposteln und Ältesten nach Jerusalem hinaufgehen sollten wegen dieser Streitfrage. <sup>3</sup> Sie nun, nachdem sie von der Versammlung das Geleit erhalten hatten, durchzogen Phönizien und Samaria und erzählten die Bekehrung derer *aus den Nationen*; und sie machten allen Brüdern große Freude. <sup>4</sup> Als sie aber nach Jerusalem gekommen waren, wurden sie von der Versammlung und den Aposteln und Ältesten aufgenommen, und sie verkündeten alles, was Gott mit ihnen getan hatte. <sup>5</sup> Einige aber derer von der Sekte der Pharisäer, die glaubten, traten auf und sagten: Man muss sie beschneiden und ihnen gebieten, das Gesetz Moses zu halten.

<sup>6</sup> Die Apostel aber und die Ältesten versammelten sich, um diese Angelegenheit zu besehen. <sup>7</sup> Als aber viel Wortwechsel entstanden war, stand Petrus auf und sprach zu ihnen: Brüder,

*ihr* wisst, dass Gott vor längerer Zeit mich unter euch auserwählt hat, dass die Nationen durch meinen Mund das Wort des Evangeliums hören und glauben sollten. <sup>8</sup> Und Gott, der Herzenskenner, gab ihnen Zeugnis, indem er ihnen den Heiligen Geist gab, wie auch uns; <sup>9</sup> und er machte keinen Unterschied zwischen uns und ihnen, indem er durch den Glauben ihre Herzen reinigte. <sup>10</sup> Nun denn, was versucht ihr Gott, ein Joch auf den Hals der Jünger zu legen, das weder unsere Väter noch wir zu tragen vermochten? <sup>11</sup> Sondern wir glauben durch die Gnade des Herrn Jesus in derselben Weise errettet zu werden wie auch jene. <sup>12</sup> Die ganze Menge aber schwieg und hörte Barnabas und Paulus zu, die erzählten, wie viele Zeichen und Wunder Gott unter den Nationen durch sie getan habe. <sup>13</sup> Nachdem sie aber ausgeredet hatten, antwortete Jakobus und sprach: Brüder, hört mich! <sup>14</sup> Simon hat erzählt, wie Gott zuerst die Nationen heimgesucht hat, um aus ihnen ein Volk zu nehmen für seinen Namen. <sup>15</sup> Und hiermit stimmen die Worte der Propheten überein, wie geschrieben steht: <sup>16</sup> „Nach diesem will ich zurückkehren und wieder aufbauen die Hütte Davids, die verfallen ist, und ihre Trümmer will ich wieder bauen und sie wieder aufrichten; <sup>17</sup> damit die übrigen der Menschen den Herrn suchen, und alle Nationen, über die mein Name angerufen ist, spricht *der* Herr, der dieses tut“, <sup>18</sup> was von jeher bekannt ist.

---

**15:7** 15,7 W. von alten Tagen her **15:13** 15,13 Eig. geschwiegen **15:14** 15,14 O. angesehen, auf die Nationen geblickt **15:17** 15,17 Amos 9,11.12

<sup>19</sup> Deshalb urteile *ich*, dass man diejenigen, die sich von den Nationen zu Gott bekehren, nicht beunruhige, <sup>20</sup> sondern ihnen schreibe, dass sie sich enthalten von den Verunreinigungen der Götzen und von der Hurerei und vom Erstickten und vom Blut. <sup>21</sup> Denn Mose hat von alten Zeiten her in jeder Stadt *solche*, die ihn predigen, indem er an jedem Sabbat in den Synagogen gelesen wird.

<sup>22</sup> Dann schien es den Aposteln und den Ältesten samt der ganzen Versammlung gut, Männer aus sich zu erwählen und sie mit Paulus und Barnabas nach Antiochien zu senden: Judas, genannt Barsabbas, und Silas, Männer, die Führer unter den Brüdern waren. <sup>23</sup> Und sie schrieben *und sandten* durch ihre Hand [folgendes]: „Die Apostel und die Ältesten und die Brüder an die Brüder, die aus *den* Nationen sind in Antiochien und in Syrien und Zilizien, *ihren* Gruß. <sup>24</sup> Weil wir gehört haben, dass einige, die aus unserer Mitte ausgegangen sind, euch mit Worten beunruhigt haben, indem sie eure Seelen verstören [und sagen, ihr müsstet beschnitten werden und das Gesetz halten] – denen wir keine Befehle gegeben haben – <sup>25</sup> schien es uns, einstimmig geworden, gut, Männer auszuwählen und sie mit unseren Geliebten, Barnabas und Paulus, zu euch zu senden, <sup>26</sup> *mit* Männern, die ihr Leben hingegeben haben für den Namen unseres Herrn Jesus Christus. <sup>27</sup> Wir

---

**15:20** 15,20 O. und der Hurerei und des Erstickten und des Blutes **15:21** 15,21 W. Geschlechtern **15:22** 15,22 O. auserwählte Männer aus ihrer Mitte mit usw.; so auch V. 25

haben nun Judas und Silas gesandt, die auch selbst mündlich dasselbe verkündigen werden. <sup>28</sup> Denn es hat dem Heiligen Geist und uns gut geschienen, keine größere Last auf euch zu legen als diese notwendigen Stücke: <sup>29</sup> euch zu enthalten von Götzenopfern und von Blut und von Ersticktem und von Hurerei. Wenn ihr euch davor bewahrt, so werdet ihr wohl tun. Lebt wohl!“

<sup>30</sup> Nachdem sie nun entlassen waren, kamen sie nach Antiochien hinab; und sie versammelten die Menge und übergaben den Brief.

<sup>31</sup> Als sie ihn aber gelesen hatten, freuten sie sich über den Trost. <sup>32</sup> Und Judas und Silas, die auch selbst Propheten waren, ermunterten die Brüder mit vielen Worten und stärkten sie. <sup>33</sup> Nachdem sie sich aber eine Zeitlang aufgehalten hatten, wurden sie mit Frieden von den Brüdern entlassen zu denen, die sie gesandt hatten.

<sup>35</sup> Paulus aber und Barnabas hielten sich in Antiochien auf und lehrten und verkündigten mit noch vielen anderen das Wort des Herrn. <sup>36</sup> Nach einigen Tagen aber sprach Paulus zu Barnabas: Lass uns nun zurückkehren und die Brüder besuchen in jeder Stadt, in der wir das Wort des Herrn verkündigt haben, *und sehen*, wie es ihnen geht. <sup>37</sup> Barnabas aber war gesonnen, auch Johannes, genannt Markus, mitzunehmen.

<sup>38</sup> Paulus aber hielt es für billig, den nicht mitzunehmen, der aus Pamphylien von ihnen

---

**15:29** 15,29 O. so wird es euch wohlgehen **15:32** 15,32 O. ermahnten, trösteten **15:32** 15,32 W. mit vieler Rede **15:35** 15,35 W. evangelisierten

gewichen und nicht mit ihnen gegangen war zum Werk. <sup>39</sup> Es entstand nun eine Erbitterung, so dass sie sich voneinander trennten und dass Barnabas den Markus mitnahm und nach Zypern segelte. <sup>40</sup> Paulus aber erwählte sich Silas und zog aus, von den Brüdern der Gnade Gottes befohlen. <sup>41</sup> Er durchzog aber Syrien und Zilizien und befestigte die Versammlungen.

## 16

<sup>1</sup> Er gelangte aber nach Derbe und Lystra. Und siehe, dort war ein gewisser Jünger, mit Namen Timotheus, der Sohn einer jüdischen gläubigen Frau, aber eines griechischen Vaters; <sup>2</sup> der ein *gutes* Zeugnis hatte von den Brüdern in Lystra und Ikonium. <sup>3</sup> Paulus wollte, dass dieser mit ihm ausgehe, und er nahm und beschnitt ihn um der Juden willen, die in jenen Orten waren; denn sie kannten alle seinen Vater, dass er ein Grieche war. <sup>4</sup> Als sie aber die Städte durchzogen, teilten sie ihnen zur Beobachtung die Beschlüsse mit, die von den Aposteln und Ältesten in Jerusalem festgesetzt waren. <sup>5</sup> Die Versammlungen nun wurden im Glauben befestigt und vermehrten sich täglich an Zahl.

<sup>6</sup> Sie durchzogen aber Phrygien und die galatische Landschaft, nachdem sie von dem Heiligen Geist verhindert worden waren, das Wort in Asien zu reden; <sup>7</sup> als sie aber gegen Mysien hin kamen, versuchten sie nach Bithynien zu reisen, und der Geist Jesu erlaubte es ihnen nicht. <sup>8</sup> Als

---

**16:6** 16,6 Viell. ist zu l.: die phrygische und galatische Landschaft



sie aber an Mysien vorübergezogen waren, gingen sie nach Troas hinab. <sup>9</sup> Und es erschien dem Paulus in der Nacht ein Gesicht: Ein gewisser macedonischer Mann stand da und bat ihn und sprach: Komm herüber nach Mazedonien und hilf uns! <sup>10</sup> Als er aber das Gesicht gesehen hatte, suchten wir sogleich nach Mazedonien abzureisen, indem wir schlossen, dass der Herr uns gerufen habe, ihnen das Evangelium zu verkündigen. <sup>11</sup> Wir fuhren nun von Troas ab und kamen geraden Laufs nach Samothraze, und am folgenden Tag nach Neapolis, <sup>12</sup> und von da nach Philippi, das die erste Stadt jenes Teiles von Mazedonien ist, eine Kolonie.

In dieser Stadt aber blieben wir einige Tage. <sup>13</sup> Und am Tag des Sabbats gingen wir hinaus vor das Tor an einen Fluss, wo es gebräuchlich war, das Gebet zu verrichten; und wir setzten uns nieder und redeten zu den Frauen, die zusammengekommen waren. <sup>14</sup> Und eine gewisse Frau, mit Namen Lydia, eine Purpurchandlerin aus der Stadt Thyatira, die Gott anbetete, hörte zu, deren Herz der Herr auftat, dass sie achtgab auf das, was von Paulus geredet wurde. <sup>15</sup> Als sie aber getauft worden war und ihr Haus, bat sie und sagte: Wenn ihr urteilt, dass ich dem Herrn treu sei, so kehrt in mein Haus ein und bleibt. Und sie nötigte uns.

<sup>16</sup> Es geschah aber, als wir zum Gebet gingen, dass uns eine gewisse Magd begegnete, die einen

---

**16:10** 16,10 O. nach and. Les.: dass Gott **16:13** 16,13 O. wo herkömml. Weise ein Betort war **16:15** 16,15 O. gläubig  
**16:16** 16,16 O. Betort

Wahrsagergeist hatte, die ihren Herren vielen Gewinn brachte durch Wahrsagen. <sup>17</sup> Diese folgte dem Paulus und uns nach und schrie und sprach: Diese Menschen sind Knechte Gottes, des Höchsten, die euch *den* Weg des Heils verkündigen. <sup>18</sup> Dies aber tat sie viele Tage. Paulus aber, tief betrübt, wandte sich um und sprach zu dem Geist: Ich gebiete dir in dem Namen Jesu Christi, von ihr auszufahren! Und er fuhr aus zu derselben Stunde. <sup>19</sup> Als aber ihre Herren sahen, dass die Hoffnung auf ihren Gewinn dahin war, griffen sie Paulus und Silas und schleppten sie auf den Markt zu den Vorstehern. <sup>20</sup> Und sie führten sie zu den Hauptleuten und sprachen: Diese Menschen, die Juden sind, verwirren ganz und gar unsere Stadt <sup>21</sup> und verkündigen Gebräuche, die uns nicht erlaubt sind anzunehmen noch auszuüben, da wir Römer sind. <sup>22</sup> Und die Volksmenge erhob sich zugleich gegen sie, und die Hauptleute rissen ihnen die Kleider ab und befahlen, sie mit Ruten zu schlagen. <sup>23</sup> Und als sie ihnen viele Schläge gegeben hatten, warfen sie sie ins Gefängnis und befahlen dem Kerkermeister, sie sicher zu verwahren. <sup>24</sup> Dieser warf sie, als er solchen Befehl empfangen hatte, in das innerste Gefängnis und befestigte ihre Füße in den Stock. <sup>25</sup> Um Mitternacht aber beteten Paulus und

---

**16:16** 16,16 W. einen Pythons-Geist    **16:17** 16,17 O. Sklaven  
**16:18** 16,18 O. erregt    **16:19** 16,19 W. ausgefahren    **16:19**  
16,19 O. Archonten    **16:20** 16,20 O. Prätores, 2 Männer  
(Dummvirn), die in den römischen Koloniestädten die oberste  
Gerichtsbarkeit ausübten    **16:22** 16,22 O. gleichfalls

Silas und lobten Gott; und die Gefangenen hörten ihnen zu. <sup>26</sup> Plötzlich aber geschah ein großes Erdbeben, so dass die Grundfesten des Gefängnisses erschüttert wurden; und sogleich öffneten sich alle Türen, und die Fesseln aller wurden gelöst. <sup>27</sup> Als aber der Kerkermeister aus dem Schlaf aufwachte und die Türen des Gefängnisses geöffnet sah, zog er das Schwert und wollte sich umbringen, indem er meinte, die Gefangenen wären entflohen. <sup>28</sup> Paulus aber rief mit lauter Stimme und sprach: Tu dir nichts Übles, denn wir sind alle hier. <sup>29</sup> Er aber forderte Licht und sprang hinein; und zitternd fiel er vor Paulus und Silas nieder. <sup>30</sup> Und er führte sie heraus und sprach: Ihr Herren, was muss ich tun, damit ich errettet werde? <sup>31</sup> Sie aber sprachen: Glaube an den Herrn Jesus, und du wirst errettet werden, du und dein Haus. <sup>32</sup> Und sie redeten das Wort des Herrn zu ihm samt allen, die in seinem Haus waren. <sup>33</sup> Und er nahm sie in jener Stunde der Nacht zu sich und wusch ihnen die Striemen ab; und er wurde getauft, er und alle die Seinen sogleich. <sup>34</sup> Und er führte sie hinauf in sein Haus, setzte ihnen einen Tisch vor und frohlockte, an Gott gläubig geworden, mit seinem ganzen Haus.

<sup>35</sup> Als es aber Tag geworden war, sandten die Hauptleute die Rutenträger und sagten: Lass jene Menschen los. <sup>36</sup> Der Kerkermeister aber berichtete dem Paulus diese Worte: Die Hauptleute haben gesandt, dass ihr losgelassen würdet; so geht denn jetzt hinaus und zieht

hin in Frieden. <sup>37</sup> Paulus aber sprach zu ihnen: Nachdem sie uns, die wir Römer sind, öffentlich unverurteilt geschlagen, haben sie uns ins Gefängnis geworfen, und jetzt stoßen sie uns heimlich aus? Nicht doch; sondern lass sie selbst kommen und uns hinausführen. <sup>38</sup> Die Rutenträger aber meldeten diese Worte den Hauptleuten; und sie fürchteten sich, als sie hörten, dass sie Römer seien. <sup>39</sup> Und sie kamen und redeten ihnen zu; und sie führten sie hinaus und baten sie, dass sie aus der Stadt gehen möchten. <sup>40</sup> Als sie aber aus dem Gefängnis herausgegangen waren, gingen sie zu der Lydia; und als sie die Brüder gesehen hatten, ermahnten sie sie und gingen weg.

## 17

<sup>1</sup> Nachdem sie aber durch Amphipolis und Apollonia gereist waren, kamen sie nach Thessalonich, wo die Synagoge der Juden war. <sup>2</sup> Nach seiner Gewohnheit aber ging Paulus zu ihnen hinein und unterredete sich an drei Sabbaten mit ihnen aus den Schriften, <sup>3</sup> indem er eröffnete und darlegte, dass der Christus leiden und aus *den* Toten auferstehen musste, und dass dieser, *der* Jesus, den *ich* euch verkündige, der Christus ist. <sup>4</sup> Und einige von ihnen glaubten und gesellten sich zu Paulus und Silas, und von den anbetenden Griechen eine große Menge und der vornehmsten Frauen nicht wenige.

---

**16:40** 16,40 O. ermunterten, trösteten    **17:4** 17,4 O. wurden überzeugt

<sup>5</sup> Die Juden aber wurden voll Neides und nahmen einige böse Männer vom Gassenpöbel zu sich, machten einen Volksauflauf und brachten die Stadt in Aufruhr; und sie traten vor das Haus Jasons und suchten sie unter das Volk zu führen.

<sup>6</sup> Als sie sie aber nicht fanden, schleppten sie Jason und einige Brüder vor die Obersten der Stadt und riefen: Diese, die den Erdkreis aufgewiegelt haben, sind auch hierhergekommen, <sup>7</sup> die Jason beherbergt hat; und diese alle handeln gegen die Verordnungen des Kaisers, indem sie sagen, dass ein anderer König sei - Jesus. <sup>8</sup> Sie beunruhigten aber die Volksmenge und die Obersten der Stadt, als sie dies hörten. <sup>9</sup> Und nachdem sie von Jason und den Übrigen Bürgschaft genommen hatten, entließen sie dieselben.

<sup>10</sup> Die Brüder aber sandten sogleich in der Nacht sowohl Paulus als Silas nach Beröa, die, als sie angekommen waren, in die Synagoge der Juden gingen. <sup>11</sup> Diese aber waren edler als die in Thessalonich; sie nahmen mit aller Bereitwilligkeit das Wort auf, indem sie täglich die Schriften untersuchten, ob dies sich so verhielte. <sup>12</sup> Viele nun von ihnen glaubten, und von den griechischen vornehmen Frauen und Männern nicht wenige. <sup>13</sup> Als aber die Juden von Thessalonich erfuhren, dass auch in Beröa das Wort Gottes von Paulus verkündigt wurde, kamen sie auch dorthin und erregten die Volksmengen. <sup>14</sup> Da sandten aber die Brüder

---

**17:5** 17,5 O. wurden eifersüchtig **17:6** 17,6 O. die Politarchen, ein besonderer Titel des Magistrats von Thessalonich

sogleich den Paulus fort, um nach dem Meer hin zu gehen. Aber sowohl Silas als Timotheus blieben dort. <sup>15</sup> Die aber den Paulus geleiteten, brachten ihn bis nach Athen; und als sie für Silas und Timotheus Befehl empfangen hatten, dass sie sobald wie möglich zu ihm kommen sollten, reisten sie ab.

<sup>16</sup> Während aber Paulus sie in Athen erwartete, wurde sein Geist in ihm erregt, da er die Stadt voll von Götzenbildern sah. <sup>17</sup> Er unterredete sich nun in der Synagoge mit den Juden und mit den Anbetern, und auf dem Markt an jedem Tag mit denen, die gerade herzukamen. <sup>18</sup> Aber auch einige der epikuräischen und stoischen Philosophen griffen ihn an; und einige sagten: Was will doch dieser Schwätzer sagen?, andere aber: Er scheint ein Verkündiger fremder Götter zu sein, weil er [ihnen] das Evangelium von Jesus und der Auferstehung verkündigte. <sup>19</sup> Und sie ergriffen ihn, führten ihn zum Areopag und sagten: Können wir erfahren, was diese neue Lehre ist, von der du redest? <sup>20</sup> denn du bringst etwas Fremdes vor unsere Ohren. Wir möchten nun wissen, was das sein mag. <sup>21</sup> Alle Athener aber und die Fremden, die sich da aufhielten, brachten ihre Zeit mit nichts anderem zu, als etwas Neues zu sagen und zu hören.

<sup>22</sup> Paulus aber stand mitten auf dem Areopag und sprach: Männer von Athen, ich sehe, dass

---

**17:14** 17,14 Eig. wie um **17:16** 17,16 O. dem Götzendienst ergeben **17:18** 17,18 W. Dämonen **17:19** 17,19 d.i. Ares-oder Marshügel

ihr in jeder Beziehung den Göttern sehr ergeben seid. <sup>23</sup> Denn als ich umherging und die Gegenstände eurer Verehrung betrachtete, fand ich auch einen Altar, an dem die Aufschrift war: Dem unbekanntem Gott. Den ihr nun, ohne ihn zu kennen, verehrt, diesen verkündige *ich* euch. <sup>24</sup> Der Gott, der die Welt gemacht hat und alles, was darinnen ist, dieser, indem er der Herr des Himmels und der Erde ist, wohnt nicht in Tempeln, die mit Händen gemacht sind, <sup>25</sup> noch wird er von Menschenhänden bedient, als wenn er noch etwas bedürfe, da er selbst allen Leben und Odem und alles gibt. <sup>26</sup> Und er hat aus *einem* Blut jede Nation der Menschen gemacht, um auf dem ganzen Erdboden zu wohnen, indem er verordnete Zeiten und die Grenzen ihrer Wohnung bestimmt hat, <sup>27</sup> dass sie Gott suchen, ob sie ihn wohl tastend fühlen und finden möchten, obwohl er nicht fern ist von jedem von uns. <sup>28</sup> Denn in ihm leben und weben und sind wir, wie auch einige eurer Dichter gesagt haben: „Denn wir sind auch sein Geschlecht“. <sup>29</sup> Da wir nun Gottes Geschlecht sind, so sollen wir nicht meinen, dass das Göttliche dem Gold oder Silber oder Stein, einem Gebilde der Kunst und der Erfindung des Menschen, gleich sei. <sup>30</sup> Nachdem nun Gott die Zeiten der Unwissenheit übersehen hat, gebietet er jetzt den Menschen, dass sie alle allenthalben Buße tun sollen, <sup>31</sup> weil er einen Tag gesetzt hat, an dem er den Erdkreis richten wird in Gerechtigkeit durch einen Mann, den er *dazu*

---

**17:22** 17,22 Eig. dem Götter- oder Dämonendienst ergebener (näml. als andere) **17:25** 17,25 O. jemandes **17:27** 17,27 W. betasten

bestimmt hat, und hat allen den Beweis *davon* gegeben, indem er ihn auferweckt hat aus *den* Toten.

<sup>32</sup> Als sie aber von Toten-Auferstehung hörten, spotteten die einen, die anderen aber sprachen: Wir wollen dich darüber auch nochmals hören.

<sup>33</sup> So ging Paulus aus ihrer Mitte weg. <sup>34</sup> Einige Männer aber schlossen sich ihm an und glaubten, unter denen auch Dionysius war, der Areopagiter, und eine Frau, mit Namen Damaris, und andere mit ihnen.

## 18

<sup>1</sup> Nach diesem aber schied er von Athen und kam nach Korinth. <sup>2</sup> Und als er einen gewissen Juden fand, mit Namen Aquila, aus Pontus gebürtig, der kürzlich aus Italien gekommen war, und Priszilla, seine Frau, (weil Klaudius befohlen hatte, dass alle Juden sich aus Rom entfernen sollten) ging er zu ihnen, <sup>3</sup> und weil er gleichen Handwerks war, blieb er bei ihnen und arbeitete; denn sie waren Zeltmacher ihres Handwerks. <sup>4</sup> Er unterredete sich aber in der Synagoge an jedem Sabbat und überzeugte Juden und Griechen. <sup>5</sup> Als aber sowohl Silas als Timotheus aus Mazedonien herabkamen, wurde Paulus hinsichtlich des Wortes gedrängt und bezeugte den Juden, dass Jesus der Christus sei. <sup>6</sup> Als sie aber widerstrebten und lästerten, schüttelte er die Kleider aus und sprach zu ihnen: Euer Blut *komme* auf euren Kopf! Ich bin rein; von jetzt an werde ich zu den Nationen

---

**17:31** 17,31 And. üb.: hat allen Glauben dargeboten **18:6**  
18,6 O. Ich, von jetzt an rein (d.h. von ihrem Blut), werde



gehen. <sup>7</sup> Und er ging von dort fort und kam in das Haus eines gewissen, mit Namen Justus, der Gott anbetete, dessen Haus an die Synagoge stieß. <sup>8</sup> Krispus aber, der Vorsteher der Synagoge, glaubte an den Herrn mit seinem ganzen Haus; und viele der Korinther, die hörten, glaubten und wurden getauft. <sup>9</sup> Der Herr aber sprach durch ein Gesicht in der Nacht zu Paulus: **Fürchte dich nicht, sondern rede und schweige nicht!** <sup>10</sup> **denn ich bin mit dir, und niemand soll dich angreifen, dir Übles zu tun; denn ich habe ein großes Volk in dieser Stadt.** <sup>11</sup> Und er hielt sich 1 Jahr und 6 Monate auf und lehrte unter ihnen das Wort Gottes.

<sup>12</sup> Als aber Gallion Prokonsul von Achaja war, traten die Juden einmütig gegen Paulus auf und führten ihn vor den Richterstuhl <sup>13</sup> und sagten: Dieser überredet die Menschen, Gott anzubeten, dem Gesetz zuwider. <sup>14</sup> Als aber Paulus den Mund öffnen wollte, sagte Gallion zu den Juden: Wenn es ein Unrecht oder eine böse Handlung wäre, o Juden, so hätte ich euch billigerweise ertragen; <sup>15</sup> wenn es aber Streitfragen sind über Worte und Namen und das Gesetz, das ihr habt, so seht ihr selbst zu, [denn] über diese Dinge will *ich* nicht Richter sein. <sup>16</sup> Und er trieb sie von dem Richterstuhl weg. <sup>17</sup> Alle aber ergriffen Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, und schlugen ihn vor dem Richterstuhl; und Gallion kümmerte sich nicht um dies alles.

<sup>18</sup> Nachdem aber Paulus noch viele Tage dageblieben war, nahm er Abschied von den Brüdern

und segelte nach Syrien ab, und mit ihm Priszilla und Aquila, nachdem er in Kenchreä das Haupt geschoren hatte, denn er hatte ein Gelübde. <sup>19</sup> Er kam aber nach Ephesus und ließ jene dort; er selbst aber ging in die Synagoge und unterredete sich mit den Juden. <sup>20</sup> Als sie ihn aber baten, dass er längere Zeit [bei ihnen] bleiben möchte, willigte er nicht ein, <sup>21</sup> sondern nahm Abschied von ihnen und sagte: [Ich muss durchaus das zukünftige Fest in Jerusalem halten] ich werde, wenn Gott will, wieder zu euch zurückkehren. Und er fuhr von Ephesus ab. <sup>22</sup> Und als er in Cäsarea gelandet war, ging er hinauf und begrüßte die Versammlung und zog hinab nach Antiochien.

<sup>23</sup> Und als er einige Zeit *dort* zugebracht hatte, reiste er ab und durchzog der Reihe nach die galatische Landschaft und Phrygien und befestigte alle Jünger.

<sup>24</sup> Ein gewisser Jude aber, mit Namen Apollos, aus Alexandrien gebürtig, ein beredter Mann, der mächtig war in den Schriften, kam nach Ephesus. <sup>25</sup> Dieser war in dem Weg des Herrn unterwiesen, und brennend im Geist redete und lehrte er sorgfältig die Dinge von Jesus, obwohl er nur die Taufe Johannes kannte. <sup>26</sup> Und dieser fing an, freimütig in der Synagoge zu reden. Als aber Aquila und Priszilla ihn hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg Gottes genauer aus. <sup>27</sup> Als er aber nach Achaja reisen wollte, schrieben die Brüder den Jüngern und

ermahnten sie, ihn aufzunehmen. Dieser war, als er hinkam, den Glaubenden durch die Gnade sehr behilflich; <sup>28</sup> denn kräftig widerlegte er die Juden öffentlich, indem er durch die Schriften bewies, dass Jesus der Christus ist.

## 19

<sup>1</sup> Es geschah aber, während Apollos in Korinth war, dass Paulus, nachdem er die oberen Gegenden durchzogen hatte, nach Ephesus kam. Und er fand einige Jünger <sup>2</sup> und sprach zu ihnen: Habt ihr *den* Heiligen Geist empfangen, nachdem ihr gläubig geworden seid? Sie aber [sprachen] zu ihm: Wir haben nicht einmal gehört, ob *der* Heilige Geist da ist. <sup>3</sup> Und er sprach: Worauf seid ihr denn getauft worden? Sie aber sagten: Auf die Taufe Johannes. <sup>4</sup> Paulus aber sprach: Johannes hat mit der Taufe der Buße getauft, indem er dem Volk sagte, dass sie an den glauben sollten, der nach ihm käme, das ist an Jesus. <sup>5</sup> Als sie es aber gehört hatten, wurden sie auf den Namen des Herrn Jesus getauft; <sup>6</sup> und als Paulus ihnen die Hände aufgelegt hatte, kam der Heilige Geist auf sie, und sie redeten in Sprachen und weissagten. <sup>7</sup> Es waren aber insgesamt etwa zwölf Männer. <sup>8</sup> Er ging aber in die Synagoge und sprach freimütig drei Monate lang, indem er sich unterredete und sie von den Dingen des Reiches Gottes überzeugte. <sup>9</sup> Als aber einige sich verhärteten und nicht glaubten und vor

---

**18:27** 18,27 O. ermunterten    **18:27** 18,27 O. den durch die Gnade Glaubenden    **19:4** 19,4 Eig. eine Bußtaufe    **19:9** 19,9 O. ungehorsam waren

der Menge übel redeten von dem Weg, trennte er sich von ihnen und sonderte die Jünger ab, indem er sich täglich in der Schule des Tyrannus unterredete. <sup>10</sup> Dies aber geschah zwei Jahre lang, so dass alle, die in Asien wohnten, sowohl Juden als Griechen, das Wort des Herrn hörten. <sup>11</sup> Und nicht gemeine Wunderwerke tat Gott durch die Hände des Paulus, <sup>12</sup> so dass man sogar Schweißtücher oder Schürzen von seinem Leib weg auf die Kranken legte und die Krankheiten von ihnen wichen und die bösen Geister ausfuhren. <sup>13</sup> Aber auch einige von den umherziehenden jüdischen Beschwörern unternahmen es, über die, die böse Geister hatten, den Namen des Herrn Jesus anzurufen, indem sie sagten: Ich beschwöre euch bei dem Jesus, den Paulus predigt! <sup>14</sup> Es waren aber gewisse Söhne eines jüdischen Hohenpriesters Skeva, *ihrer* sieben, die dies taten. <sup>15</sup> Der böse Geist aber antwortete und sprach zu ihnen: Jesus kenne ich, und von Paulus weiß ich; aber ihr, wer seid ihr? <sup>16</sup> Und der Mensch, in dem der böse Geist war, sprang auf sie los und bemeisterte sich beider und überwältigte sie, so dass sie nackt und verwundet aus jenem Haus entflohen. <sup>17</sup> Dies aber wurde allen bekannt, sowohl Juden als Griechen, die in Ephesus wohnten; und Furcht fiel auf sie alle, und der Name des Herrn Jesus wurde erhoben. <sup>18</sup> Viele aber von denen, die gläubig geworden waren, kamen und bekannten und verkündigten ihre Taten. <sup>19</sup> Viele aber von

---

**19:9** 19,9 S. die Anm. zu Kap. 9,2

**19:12** 19,12 O. seiner Haut

**19:13** 19,13 Eig. zu nennen

denen, die vorwitzige Künste getrieben hatten, trugen die Bücher zusammen und verbrannten sie vor allen; und sie berechneten den Wert derselben und fanden ihn zu 50.000 Stück Silber. <sup>20</sup> So wuchs das Wort des Herrn mit Macht und nahm überhand.

<sup>21</sup> Als dies aber erfüllt war, setzte sich Paulus in seinem Geist vor, nachdem er Mazedonien und Achaja durchzogen habe, nach Jerusalem zu reisen, und sprach: Nachdem ich dort gewesen bin, muss ich auch Rom sehen. <sup>22</sup> Er sandte aber zwei von denen, die ihm dienten, Timotheus und Erastus, nach Mazedonien, und er selbst blieb eine Zeitlang in Asien.

<sup>23</sup> Es entstand aber um jene Zeit ein nicht geringer Lärm bezüglich des Weges. <sup>24</sup> Denn ein Gewisser, mit Namen Demetrius, ein Silberschmied, der silberne Tempel der Artemis machte, verschaffte den Künstlern nicht geringen Erwerb; <sup>25</sup> und nachdem er diese samt den Arbeitern derartiger Dinge versammelt hatte, sprach er: Männer, ihr wisst, dass aus diesem Erwerb unser Wohlstand ist; <sup>26</sup> und ihr seht und hört, dass dieser Paulus nicht allein von Ephesus, sondern beinahe von ganz Asien eine große Volksmenge überredet und abgewandt hat, indem er sagt, dass das keine Götter seien, die mit Händen gemacht werden. <sup>27</sup> Nicht allein aber ist für uns Gefahr, dass dieses Geschäft in Verachtung komme, sondern auch, dass der

---

**19:19** 19,19 d.h. wahrscheinlich Silberdrachmen **19:20** 19,20  
 O. erwies sich kräftig **19:21** 19,21 W. dem **19:23** 19,23 S.  
 die Anm. zu Kap. 9,2 **19:24** 19,24 O. Diana **19:27** 19,27  
 Eig. Teil, Stück

Tempel der großen Göttin Artemis für nichts geachtet und auch ihre herrliche Größe, die ganz Asien und der Erdkreis verehrt, vernichtet werde. <sup>28</sup> Als sie aber *das* hörten und voll Wut wurden, schrien sie und sagten: Groß ist die Artemis der Epheser! <sup>29</sup> Und die [ganze] Stadt geriet in Verwirrung; und sie stürmten einmütig nach dem Theater, indem sie die Mazedonier Gajus und Aristarchus, die Reisegefährten des Paulus, mit fortrissen. <sup>30</sup> Als aber Paulus unter das Volk gehen wollte, ließen die Jünger es ihm nicht zu. <sup>31</sup> Und auch einige der Asiarchen, die seine Freunde waren, sandten zu ihm und baten ihn, sich nicht nach dem Theater zu begeben. <sup>32</sup> Die einen nun schrien dieses, die anderen jenes; denn die Versammlung war in Verwirrung, und die meisten wussten nicht, weshalb sie zusammengekommen waren. <sup>33</sup> Sie zogen aber Alexander aus der Volksmenge hervor, indem die Juden ihn hervorstießen. Alexander aber winkte mit der Hand und wollte sich vor dem Volk verantworten. <sup>34</sup> Als sie aber erkannten, dass er ein Jude war, erhob sich *eine* Stimme aus aller Mund, und sie schrien ungefähr zwei Stunden: Groß ist die Artemis der Epheser! <sup>35</sup> Als aber der Stadtschreiber die Volksmenge beruhigt hatte, spricht er: Männer von Ephesus, der Mensch ist denn, der nicht wisse, dass die Stadt der Epheser eine Tempelpflegerin der großen Artemis und des vom Himmel gefallenen

---

**19:29** 19,29 W. wurde erfüllt mit **19:31** 19,31 Vorsteher bei den öffentlichen Festen; eig. Oberpriester **19:34** 19,34 O. erfuhren **19:34** 19,34 W. aus allen **19:35** 19,35 O. von Zeus (Jupiter)

*Bildes* ist? <sup>36</sup> Da nun dieses unbestreitbar ist, so gehört es sich für euch, ruhig zu sein und nichts Übereiltes zu tun. <sup>37</sup> Denn ihr habt diese Männer hergeführt, die weder Tempelräuber sind noch eure Göttin lästern. <sup>38</sup> Wenn nun Demetrius und die Künstler mit ihm gegen jemand eine Sache haben, so werden Gerichtstage gehalten, und es sind Statthalter da; mögen sie einander verklagen. <sup>39</sup> Wenn ihr aber wegen anderer Dinge ein Gesuch habt, so wird es in der gesetzlichen Versammlung erledigt werden. <sup>40</sup> Denn wir sind auch in Gefahr, wegen heute des Aufruhrs angeklagt zu werden, indem es keine Ursache gibt, weswegen wir uns über diesen Auflauf werden verantworten können. Und als er dies gesagt hatte, entließ er die Versammlung.

## 20

<sup>1</sup> Nachdem aber der Tumult aufgehört hatte, rief Paulus die Jünger zu sich und als er Abschied genommen hatte, ging er fort, um nach Mazedonien zu reisen. <sup>2</sup> Als er aber jene Gegenden durchzogen und sie mit vielen Worten ermahnt hatte, kam er nach Griechenland. <sup>3</sup> Und nachdem er sich drei Monate aufgehalten hatte und, als er nach Syrien abfahren wollte, von den Juden ein Anschlag gegen ihn geschehen war, wurde er des Sinnes, durch Mazedonien zurückzukehren. <sup>4</sup> Es begleitete ihn aber bis nach Asien Sopater, des Pyrrhus *Sohn*, ein Beröer; von den Thessalonichern aber Aristarchus und Sekundus und Gajus von Derbe

---

**19:40** 19,40 O. wegen des heutigen **20:2** 20,2 O. ermuntert, getröstet

und Timotheus und Tychikus und Trophimus aus Asien. <sup>5</sup> Diese gingen voraus und warteten auf uns in Troas; <sup>6</sup> wir aber segelten nach den Tagen der ungesäuerten Brote von Philippi ab und kamen in fünf Tagen zu ihnen nach Troas, wo wir sieben Tage blieben.

<sup>7</sup> Am ersten Tag der Woche aber, als wir versammelt waren, um Brot zu brechen, unterredete sich Paulus mit ihnen, indem er am folgenden Tag abreisen wollte; und er verzog das Wort bis Mitternacht. <sup>8</sup> Es waren aber viele Fackeln in dem Obersaal, wo wir versammelt waren. <sup>9</sup> Ein gewisser Jüngling aber, mit Namen Eutychus, saß im Fenster und wurde von einem tiefen Schlaf überwältigt, während Paulus noch weiterredete; und von dem Schlaf überwältigt, fiel er vom dritten Stock hinunter und wurde tot aufgehoben. <sup>10</sup> Paulus aber ging hinab und fiel auf ihn, und, ihn umfassend, sagte er: Macht keinen Lärm, denn seine Seele ist in ihm. <sup>11</sup> Und als er hinaufgestiegen war und das Brot gebrochen und gegessen und lange bis zum Anbruch des Tages geredet hatte, reiste er so ab. <sup>12</sup> Sie brachten aber den Knaben lebendig und wurden nicht wenig getröstet.

<sup>13</sup> Wir aber gingen voraus auf das Schiff und fuhren ab nach Assos, indem wir dort den Paulus aufnehmen wollten; denn so hatte er es angeordnet, da er selbst zu Fuß gehen wollte. <sup>14</sup> Als er aber in Assos mit uns zusammentraf, nahmen wir ihn auf und kamen nach Mitylene. <sup>15</sup> Und als wir von da abgesegelt waren, langten

---

**20:8** 20,8 O. Lampen      **20:9** 20,9 O. sich unterredete; so auch V. 11



wir am folgenden Tag Chios gegenüber an; am nächsten Tag aber legten wir in Samos an, und nachdem wir in Trogyllion geblieben waren, kamen wir am folgenden Tag nach Milet; <sup>16</sup> denn Paulus hatte sich entschlossen, an Ephesus vorbeizufahren, damit es ihm nicht geschehe, in Asien Zeit zu versäumen; denn er eilte, wenn es ihm möglich wäre, am Pfingsttag in Jerusalem zu sein.

<sup>17</sup> Von Milet aber sandte er nach Ephesus und rief die Ältesten der Versammlung herüber. <sup>18</sup> Als sie aber zu ihm gekommen waren, sprach er zu ihnen: *Ihr* wisst von dem ersten Tag an, da ich nach Asien kam, wie ich die ganze Zeit bei euch gewesen bin, <sup>19</sup> dem Herrn dienend mit aller Demut und mit Tränen und Versuchungen, die mir durch die Nachstellungen der Juden widerfuhren; <sup>20</sup> wie ich nichts zurückgehalten habe von dem, was nützlich ist, dass ich es euch nicht verkündigt und euch gelehrt hätte, öffentlich und in den Häusern, <sup>21</sup> indem ich sowohl Juden als Griechen bezeugte die Buße zu Gott und den Glauben an unseren Herrn Jesus Christus. <sup>22</sup> Und nun siehe, gebunden in meinem Geist gehe ich nach Jerusalem, nicht wissend, was mir dort begegnen wird, <sup>23</sup> außer dass der Heilige Geist mir von Stadt zu Stadt bezeugt und sagt, dass Fesseln und Drangsale meiner warten. <sup>24</sup> Aber ich nehme keine Rücksicht auf mein Leben als teuer für mich selbst, damit ich meinen Lauf vollende und den Dienst, den ich von dem Herrn Jesus empfangen habe, zu bezeugen das Evangelium der Gnade Gottes. <sup>25</sup> Und nun siehe,

*ich* weiß, dass ihr alle, unter denen ich, das Reich [Gottes] predigend, umhergegangen bin, mein Angesicht nicht mehr sehen werdet. <sup>26</sup> Deshalb bezeuge ich euch an dem heutigen Tag, dass ich rein bin von dem Blut aller; <sup>27</sup> denn ich habe nicht zurückgehalten, euch den ganzen Ratschluss Gottes zu verkündigen. <sup>28</sup> Habt nun acht auf euch selbst und auf die ganze Herde, in der der Heilige Geist euch als Aufseher gesetzt hat, die Versammlung Gottes zu hüten, die er sich erworben hat durch das Blut seines Eigenen. <sup>29</sup> [Denn] *ich* weiß [dieses], dass nach meinem Abschied verderbliche Wölfe zu euch hereinkommen werden, die der Herde nicht schonen. <sup>30</sup> Und aus euch selbst werden Männer aufstehen, die verkehrte Dinge reden, um die Jünger abzuziehen hinter sich her. <sup>31</sup> Darum wacht und gedenkt, dass ich drei Jahre lang Nacht und Tag nicht aufgehört habe, jeden mit Tränen zu ermahnen. <sup>32</sup> Und nun befehle ich euch Gott und dem Wort seiner Gnade an, das vermag aufzuerbauen und [euch] ein Erbe zu geben unter allen Geheiligten. <sup>33</sup> Ich habe niemandes Silber oder Gold oder Kleidung begehrt. <sup>34</sup> Ihr selbst wisst, dass meinen Bedürfnissen und denen, die bei mir waren, diese Hände gedient haben. <sup>35</sup> Ich habe euch alles gezeigt, dass man, so arbeitend, sich der Schwachen annehmen und eingedenk sein müsse der Worte des Herrn Jesus, der selbst gesagt hat: **Geben ist seliger als Nehmen.**

<sup>36</sup> Und als er dies gesagt hatte, kniete er nieder

---

**20:32** 20,32 O. der  
20,35 Eig. dass er

**20:35** 20,35 O. in allen Stücken

**20:35**

und betete mit ihnen allen. <sup>37</sup> Es entstand aber viel Weinen bei allen; und sie fielen Paulus um den Hals und küssten ihn sehr, <sup>38</sup> am meisten betrübt über das Wort, das er gesagt hatte, sie würden sein Angesicht nicht mehr sehen. Sie geleiteten ihn aber zu dem Schiff.

## 21

<sup>1</sup> Als es aber geschah, dass wir abfahren, nachdem wir uns von ihnen losgerissen hatten, kamen wir geraden Laufs nach Kos, am folgenden Tag aber nach Rhodos und von da nach Patara. <sup>2</sup> Und als wir ein Schiff fanden, das nach Phönizien übersetzte, stiegen wir ein und fuhren ab. <sup>3</sup> Als wir aber Zyperns ansichtig wurden und es links liegen ließen, segelten wir nach Syrien und legten zu Tyrus an, denn dort hatte das Schiff die Ladung abzuliefern. <sup>4</sup> Und als wir die Jünger gefunden hatten, blieben wir dort sieben Tage; diese sagten dem Paulus durch den Geist, er möge nicht nach Jerusalem hinaufgehen. <sup>5</sup> Als es aber geschah, dass wir die Tage vollendet hatten, zogen wir fort und reisten weiter; und sie alle geleiteten uns mit Frauen und Kindern bis außerhalb der Stadt; und wir knieten am Ufer nieder und beteten. <sup>6</sup> Und als wir voneinander Abschied genommen hatten, stiegen wir in das Schiff, jene aber kehrten heim. <sup>7</sup> Als wir aber die Fahrt vollbracht hatten, gelangten wir von Tyrus nach Ptolemais; und wir begrüßten die Brüder und blieben einen Tag bei ihnen. <sup>8</sup> Des folgenden Tages aber zogen wir

aus und kamen nach Cäsarea; und wir gingen in das Haus des Philippus, des Evangelisten, der *einer* von den sieben war, und blieben bei ihm. <sup>9</sup> Dieser aber hatte vier Töchter, Jungfrauen, die weissagten. <sup>10</sup> Als wir aber mehrere Tage blieben, kam ein gewisser Prophet, mit Namen Agabus, von Judäa herab. <sup>11</sup> Und er kam zu uns und nahm den Gürtel des Paulus und band sich die Hände und die Füße und sprach: Dies sagt der Heilige Geist: Den Mann, dem dieser Gürtel gehört, werden die Juden in Jerusalem so binden und in die Hände *der* Nationen überliefern. <sup>12</sup> Als wir aber dies hörten, baten sowohl wir als auch die dort Wohnenden, dass er nicht nach Jerusalem hinaufgehen möchte. <sup>13</sup> Paulus aber antwortete: Was macht ihr, dass ihr weint und mir das Herz brecht? Denn *ich* bin bereit, nicht nur gebunden zu werden, sondern auch in Jerusalem für den Namen des Herrn Jesus zu sterben. <sup>14</sup> Als er sich aber nicht überreden ließ, schwiegen wir und sprachen: Der Wille des Herrn geschehe!

<sup>15</sup> Nach diesen Tagen aber machten wir unsere Sachen bereit und gingen hinauf nach Jerusalem. <sup>16</sup> Es gingen aber auch *einige* von den Jüngern aus Cäsarea mit uns und brachten einen gewissen Mnason *mit*, einen Zyprier, einen alten Jünger, bei dem wir herbergen sollten. <sup>17</sup> Als wir aber in Jerusalem angekommen waren, nahmen uns die Brüder freudig auf. <sup>18</sup> Des folgenden Tages aber ging Paulus mit uns zu Jakobus, und

---

**21:8** 21,8 S. Kap. 6    **21:16** 21,16 O. und brachten *uns* zu einem gewissen Mnason, einem Zyprier

alle Ältesten kamen dahin. <sup>19</sup> Und als er sie begrüßt hatte, erzählte er eins nach dem anderen, was Gott unter den Nationen durch seinen Dienst getan hatte. <sup>20</sup> Sie aber, als sie es gehört hatten, verherrlichten Gott und sprachen zu ihm: Du siehst, Bruder, wie viele Tausende der Juden es gibt, die glauben, und alle sind Eiferer für das Gesetz. <sup>21</sup> Es ist ihnen aber über dich berichtet worden, dass du alle Juden, die unter den Nationen sind, Abfall von Mose lehrst und sagst, sie sollen die Kinder nicht beschneiden, noch nach den Gebräuchen wandeln. <sup>22</sup> Was ist es nun? Jedenfalls muss eine Menge zusammenkommen, denn sie werden hören, dass du gekommen bist. <sup>23</sup> Tu nun dieses, was wir dir sagen: Wir haben vier Männer, die ein Gelübde auf sich haben. <sup>24</sup> Diese nimm zu dir und reinige dich mit ihnen und trage die Kosten für sie, damit sie das Haupt scheren lassen; und alle werden erkennen, dass nichts an dem ist, was ihnen über dich berichtet worden, sondern dass du selbst auch in der Beobachtung des Gesetzes wandelst. <sup>25</sup> Was aber die Gläubigen *aus den* Nationen betrifft, so haben wir geschrieben und verfügt, dass [sie nichts dergleichen halten sollten, als nur dass] sie sich sowohl vor dem Götzenopfer als auch vor Blut und Ersticktem und Hurerei bewahrten. <sup>26</sup> Dann nahm Paulus die Männer zu sich, und nachdem er sich am folgenden Tag gereinigt hatte, ging er mit ihnen in den Tempel und kündigte die Erfüllung der Tage der Reinigung an, bis für jeden aus ihnen das Opfer

---

**21:20** 21,20 W. Zehntausende (Myriaden)    **21:26** 21,26 O. mit ihnen gereinigt hatte, ging er in den Tempel

dargebracht war. <sup>27</sup> Als aber die sieben Tage beinahe vollendet waren, sahen ihn die Juden aus Asien im Tempel und brachten die ganze Volksmenge in Aufregung und legten die Hände an ihn <sup>28</sup> und schrien: Männer von Israel, helft! Dies ist der Mensch, der alle allenthalben lehrt gegen das Volk und das Gesetz und diese Stätte; und dazu hat er auch Griechen in den Tempel geführt und diese heilige Stätte verunreinigt. <sup>29</sup> Denn sie hatten vorher den Trophimus, den Epheser, mit ihm in der Stadt gesehen, von dem sie meinten, dass Paulus ihn in den Tempel geführt habe. <sup>30</sup> Und die ganze Stadt kam in Bewegung, und es entstand ein Zusammenlauf des Volkes; und sie ergriffen Paulus und schleppten ihn aus dem Tempel, und sogleich wurden die Türen geschlossen. <sup>31</sup> Während sie ihn aber zu töten suchten, kam an den Obersten der Schar die Anzeige, dass ganz Jerusalem in Aufregung sei; <sup>32</sup> der nahm sofort Soldaten und Hauptleute mit und lief zu ihnen hinab. Als sie aber den Obersten und die Soldaten sahen, hörten sie auf, den Paulus zu schlagen. <sup>33</sup> Dann näherte sich der Oberste, ergriff ihn und befahl, ihn mit zwei Ketten zu binden, und erkundigte sich, wer er denn sei und was er getan habe. <sup>34</sup> Die einen aber riefen dieses, die anderen jenes in der Volksmenge; da er aber wegen des Tumults nichts Gewisses erfahren konnte, befahl er, ihn in das Lager zu führen. <sup>35</sup> Als er aber an die Stufen kam, geschah es, dass er wegen der

---

**21:31** 21,31 W. Chiliarchen. (S. die Anm. zu Mark. 6,21) **21:34**  
21,34 d.h. in das Standlager der römischen Soldaten

Gewalt des Volkes von den Soldaten getragen wurde; <sup>36</sup> denn die Menge des Volkes folgte und schrie: Weg mit ihm! <sup>37</sup> Und als Paulus eben in das Lager hineingebracht werden sollte, spricht er zu dem Obersten: Ist es mir erlaubt, dir etwas zu sagen? Er aber sprach: Verstehst du Griechisch? <sup>38</sup> Du bist so nicht der Ägypter, der vor diesen Tagen eine Empörung gemacht und die 4.000 Mann Meuchelmörder in die Wüste hinausgeführt hat? <sup>39</sup> Paulus aber sprach: *Ich* bin ein jüdischer Mann aus Tarsus, Bürger einer nicht unberühmten Stadt in Zilizien; ich bitte dich aber, erlaube mir, zu dem Volk zu reden. <sup>40</sup> Als er es aber erlaubt hatte, winkte Paulus, auf den Stufen stehend, dem Volk mit der Hand; nachdem aber eine große Stille eingetreten war, redete er sie in hebräischer Mundart an und sprach:

## 22

<sup>1</sup> Brüder und Väter, hört jetzt meine Verantwortung an euch! <sup>2</sup> Als sie aber hörten, dass er sie in hebräischer Mundart anredete, beobachteten sie desto mehr Stille. Und er spricht: <sup>3</sup> *Ich* bin ein jüdischer Mann, geboren in Tarsus in Zilizien; aber auferzogen in dieser Stadt zu den Füßen Gamaliels, unterwiesen nach der Strenge des väterlichen Gesetzes, war ich, wie ihr alle heute seid, ein Eiferer für Gott; <sup>4</sup> der ich diesen Weg verfolgt habe bis zum Tod, indem ich sowohl Männer als Frauen band und in die Gefängnisse überlieferte, <sup>5</sup> wie auch der Hohepriester und die ganze Ältestenschaft mir Zeugnis gibt, von denen ich auch Briefe an

die Brüder empfing und nach Damaskus reiste, um auch diejenigen, die dort waren, gebunden nach Jerusalem zu führen, damit sie gestraft würden. <sup>6</sup> Es geschah mir aber, als ich reiste und Damaskus nahte, dass um Mittag plötzlich aus dem Himmel ein großes Licht mich umstrahlte. <sup>7</sup> Und ich fiel zu Boden und hörte eine Stimme, die zu mir sprach: **Saul, Saul, was verfolgst du mich?** <sup>8</sup> *Ich* aber antwortete: Wer bist du, Herr? Und er sprach zu mir: **Ich bin Jesus, der Nazaräer, den du verfolgst.** <sup>9</sup> Die aber bei mir waren, sahen zwar das Licht [und wurden voll Furcht], aber die Stimme dessen, der mit mir redete, hörten sie nicht. <sup>10</sup> Ich sprach aber: Was soll ich tun, Herr? Der Herr aber sprach zu mir: **Steh auf und geh nach Damaskus, und dort wird dir von allem gesagt werden, was dir zu tun verordnet ist.** <sup>11</sup> Als ich aber vor der Herrlichkeit jenes Lichtes nicht sehen konnte, wurde ich von denen, die bei mir waren, an der Hand geleitet und kam nach Damaskus. <sup>12</sup> Ein gewisser Ananias aber, ein frommer Mann nach dem Gesetz, der ein *gutes* Zeugnis hatte von allen *dort* wohnenden Juden, <sup>13</sup> kam zu mir, trat herzu und sprach zu mir: Bruder Saul, sei sehend! Und zu derselben Stunde schaute *ich* zu ihm auf. <sup>14</sup> Er aber sprach: Der Gott unserer Väter hat dich zuvor verordnet, seinen Willen zu erkennen und den Gerechten zu sehen und eine Stimme aus seinem Mund zu hören. <sup>15</sup> Denn du wirst ihm an alle Menschen ein Zeuge sein von dem, was du gesehen und gehört hast. <sup>16</sup> Und



nun, was zögerst du? Steh auf, lass dich taufen und deine Sünden abwaschen, indem du seinen Namen anrufst. <sup>17</sup> Es geschah mir aber, als ich nach Jerusalem zurückgekehrt war und in dem Tempel betete, dass ich in Entzückung geriet <sup>18</sup> und ihn sah, der zu mir sprach: **Eile und geh schnell aus Jerusalem hinaus, denn sie werden dein Zeugnis über mich nicht annehmen.** <sup>19</sup> Und *ich* sprach: Herr, sie selbst wissen, dass *ich* die an dich Glaubenden ins Gefängnis warf und in den Synagogen schlug; <sup>20</sup> und als das Blut deines Zeugen Stephanus vergossen wurde, stand auch *ich* dabei und willigte mit ein und verwahrte die Kleider derer, die ihn umbrachten. <sup>21</sup> Und er sprach zu mir: **Geh hin, denn *ich* werde dich weit weg zu den Nationen senden.**

<sup>22</sup> Sie hörten ihm aber zu bis zu diesem Wort und erhoben ihre Stimme und sagten: Weg von der Erde mit einem solchen, denn es gehörte sich nicht, dass er am Leben blieb! <sup>23</sup> Als sie aber schrien und die Kleider wegschleuderten und Staub in die Luft warfen, <sup>24</sup> befahl der Oberste, dass er in das Lager gebracht würde, und sagte, man solle ihn mit Geißelhieben ausforschen, damit er erführe, um welcher Ursache willen sie so gegen ihn schrien. <sup>25</sup> Als sie ihn aber mit den Riemen ausspannten, sprach Paulus zu dem Hauptmann, der dastand: Ist es euch erlaubt, einen Menschen, *der ein Römer ist*, und zwar unverurteilt, zu geißeln? <sup>26</sup> Als es aber der Hauptmann hörte, ging er hin und meldete

---

**22:24** 22,24 W. Chiliarch; so auch Kap. 23,10.15 usw. **22:25** 22,25 O. für die Riemen (Geißeln; die Geißeln bestanden aus Riemen)

dem Obersten und sprach: Was hast du vor zu tun? Denn dieser Mensch ist ein Römer. <sup>27</sup> Der Oberste aber kam herzu und sprach zu ihm: Sage mir, bist du ein Römer? Er aber sprach: Ja. <sup>28</sup> Und der Oberste antwortete: *Ich* habe für eine große Summe dieses Bürgerrecht erworben. Paulus aber sprach: *Ich* aber bin sogar *darin* geboren. <sup>29</sup> Sogleich nun standen von ihm ab, die ihn ausforschen sollten; aber auch der Oberste fürchtete sich, als er erfuhr, dass er ein Römer sei, und weil er ihn gebunden hatte. <sup>30</sup> Des folgenden Tages aber, da er mit Gewissheit erfahren wollte, weshalb er von den Juden angeklagt sei, machte er ihn los und befahl, dass die Hohenpriester und das ganze Synedrium zusammenkommen sollten; und er führte Paulus hinab und stellte ihn vor sie.

## 23

<sup>1</sup> Paulus aber blickte das Synedrium unverwandt an und sprach: Brüder! *ich* habe mit allem guten Gewissen vor Gott gewandelt bis auf diesen Tag. <sup>2</sup> Der Hohepriester Ananias aber befahl denen, die bei ihm standen, ihn auf den Mund zu schlagen. <sup>3</sup> Da sprach Paulus zu ihm: Gott wird dich schlagen, du getünchte Wand! Und du, sitzt du da, mich nach dem Gesetz zu richten, und gegen das Gesetz handelnd befiehst du mich zu schlagen? <sup>4</sup> Die Dabeistehenden aber sprachen: Schmähst du den Hohenpriester Gottes? <sup>5</sup> Und Paulus sprach: Ich wusste nicht, Brüder, dass es der Hohepriester ist; denn es

steht geschrieben: „Von dem Obersten deines Volkes sollst du nicht übel reden“. <sup>6</sup> Da aber Paulus wusste, dass der eine Teil von den Sadduzäern, der andere aber von den Pharisäern war, rief er in dem Synedrium: Brüder, *ich* bin ein Pharisäer, ein Sohn von Pharisäern; wegen der Hoffnung und Auferstehung der Toten werde *ich* gerichtet. <sup>7</sup> Als er aber dies gesagt hatte, entstand ein Zwiespalt unter den Pharisäern und den Sadduzäern, und die Menge teilte sich. <sup>8</sup> Denn *die* Sadduzäer sagen, es gebe keine Auferstehung, noch Engel, noch Geist; *die* Pharisäer aber bekennen beides. <sup>9</sup> Es entstand aber ein großes Geschrei, und die Schriftgelehrten von der Partei der Pharisäer standen auf und stritten und sagten: Wir finden an diesem Menschen nichts Böses; wenn aber ein Geist oder ein Engel zu ihm geredet hat ... <sup>10</sup> Als aber ein großer Zwiespalt entstand, fürchtete der Oberste, Paulus möchte von ihnen zerrissen werden, und befahl, dass das Kriegsvolk hinabgehe und ihn aus ihrer Mitte wegreiße und in das Lager führe.

<sup>11</sup> In der folgenden Nacht aber stand der Herr bei ihm und sprach: **Sei guten Mutes! Denn wie du von mir in Jerusalem gezeugt hast, so musst du auch in Rom zeugen.** <sup>12</sup> Als es aber Tag geworden war, rotteten sich die Juden zusammen, verfluchten sich und sagten, dass sie weder essen noch trinken würden, bis sie Paulus getötet hätten. <sup>13</sup> Es waren aber mehr als 40,

---

**23:5** 23,5 O. Fürsten    **23:5** 23,5 2. Mose 22,27    **23:10** 23,10  
O. Aufruhr    **23:11** 23,11 Eig. das mich Betreffende ... bezeugt

die diese Verschwörung gemacht hatten, <sup>14</sup> die zu den Hohenpriestern und den Ältesten kamen und sprachen: Wir haben uns mit einem Fluch verflucht, nichts zu genießen, bis wir den Paulus getötet haben. <sup>15</sup> Macht ihr nun jetzt mit dem Synedrium dem Obersten Anzeige, damit er ihn zu euch herabführe, als wolltet ihr seine Sache genauer entscheiden; wir aber sind bereit, ehe er nahe kommt, ihn umzubringen. <sup>16</sup> Als aber der Schwestersohn des Paulus von der Nachstellung gehört hatte, kam er hin und ging in das Lager und meldete es dem Paulus. <sup>17</sup> Paulus aber rief einen von den Hauptleuten zu sich und sagte: Führe diesen Jüngling zu dem Obersten, denn er hat ihm etwas zu melden. <sup>18</sup> Der nun nahm ihn zu sich und führte ihn zu dem Obersten und sagt: Der Gefangene Paulus rief mich herzu und bat mich, diesen Jüngling zu dir zu führen, der dir etwas zu sagen habe. <sup>19</sup> Der Oberste aber nahm ihn bei der Hand und zog sich mit ihm besonders zurück und fragte: Was ist es, das du mir zu melden hast? <sup>20</sup> Er aber sprach: Die Juden sind übereingekommen, dich zu bitten, dass du morgen den Paulus in das Synedrium hinabbringst, als wollest du etwas Genaueres über ihn erkunden. <sup>21</sup> Du nun, lass dich nicht von ihnen überreden, denn mehr als 40 Männer von ihnen stellen ihm nach, die sich verflucht haben, weder zu essen noch zu trinken, bis sie ihn umgebracht haben; und jetzt sind sie bereit und erwarten die Zusage von dir. <sup>22</sup> Der Oberste nun entließ den Jüngling und befahl *ihm*: Sage niemand, dass du mir dies angezeigt hast. <sup>23</sup> Und

als er zwei von den Hauptleuten herzugerufen hatte, sprach er: Macht 200 Soldaten bereit, damit sie bis Cäsarea ziehen, und 70 Reiter und 200 Lanzenträger, von der dritten Stunde der Nacht an. <sup>24</sup> Und sie sollten Tiere bereithalten, damit sie den Paulus darauf setzten und sicher zu Felix, dem Statthalter, hinbrächten. <sup>25</sup> Und er schrieb einen Brief folgenden Inhalts:

<sup>26</sup> Klaudius Lysias dem vortrefflichsten Statthalter Felix *seinen* Gruß! <sup>27</sup> Diesen Mann, der von den Juden ergriffen wurde und nahe daran war, von ihnen umgebracht zu werden, habe ich, mit dem Kriegsvolk einschreitend, *ihnen* entrissen, da ich erfuhr, dass er ein Römer sei. <sup>28</sup> Da ich aber die Ursache wissen wollte, weswegen sie ihn anklagten, führte ich ihn in ihr Synedrium hinab. <sup>29</sup> Da fand ich, dass er wegen Streitfragen ihres Gesetzes angeklagt war, dass aber keine Anklage gegen ihn vorlag, die des Todes oder der Fesseln wert wäre. <sup>30</sup> Da mir aber ein Anschlag hinterbracht wurde, der [von den Juden] gegen den Mann im Werk sei, habe ich ihn sofort zu dir gesandt und auch den Klägern befohlen, vor dir zu sagen, was gegen ihn vorliegt. [Lebe wohl!]

<sup>31</sup> Die Soldaten nun nahmen, wie ihnen befohlen war, den Paulus und führten ihn bei der Nacht nach Antipatris. <sup>32</sup> Des folgenden Tages aber ließen sie die Reiter mit ihm fortziehen und kehrten nach dem Lager zurück. <sup>33</sup> Und als diese nach Cäsarea gekommen waren, übergaben sie dem Statthalter den Brief und stellten ihm auch den Paulus dar. <sup>34</sup> Als er es aber gelesen und gefragt hatte, aus welcher Provinz er sei, und

erfahren, dass *er* aus Zilizien *sei*, <sup>35</sup> sprach er: Ich werde dich völlig anhören, wenn auch deine Ankläger angekommen sind. Und er befahl, dass er in dem Prätorium des Herodes verwahrt werde.

## 24

<sup>1</sup> Nach fünf Tagen aber kam der Hohepriester Ananias mit den Ältesten und einem gewissen Redner Tertullus herab, und sie machten bei dem Statthalter Anzeige gegen Paulus. <sup>2</sup> Als er aber gerufen worden war, begann Tertullus die Anklage und sprach: <sup>3</sup> Da wir großen Frieden durch dich genießen und da durch deine Fürsorge für diese Nation löbliche Maßregeln getroffen worden sind, so erkennen wir es allewege und allenthalben, vortrefflichster Felix, mit aller Dankbarkeit an. <sup>4</sup> Damit ich dich aber nicht länger aufhalte, bitte ich dich, uns in Kürze nach deiner Geneigtheit anzuhören. <sup>5</sup> Denn wir haben diesen Mann als eine Pest befunden und als einen, der unter allen Juden, die auf dem Erdkreis sind, Aufruhr erregt, und als einen Anführer der Sekte der Nazaräer; <sup>6</sup> der auch versucht hat, den Tempel zu entheiligen, den wir auch ergriffen haben [und nach unserem Gesetz richten wollten. <sup>7</sup> Lysias aber, der Oberste, kam herzu und führte ihn mit großer Gewalt aus unseren Händen weg, <sup>8</sup> indem er seinen

---

**24:3** 24,3 Nach and. Les.: Verbesserungen **24:3** 24,3 O. Maßregeln allewege und allenthalben getroffen worden sind, so erkennen wir es usw. **24:4** 24,4 O. Milde **24:5** 24,5 O. die über den Erdkreis hin wohnen

Anklägern befahl, zu dir zu kommen]; von dem du selbst, wenn du es untersucht hast, über alles dieses Gewissheit erhalten kannst, dessen wir ihn anklagen. – <sup>9</sup> Aber auch die Juden griffen *Paulus* mit an und sagten, dass dies sich so verhielte.

<sup>10</sup> Paulus aber antwortete, nachdem ihm der Statthalter zu reden gewinkt hatte: Da ich weiß, dass du seit vielen Jahren Richter über diese Nation bist, so verantworte ich mich über das mich Betreffende getrost, <sup>11</sup> indem du erkennen kannst, dass es nicht mehr als 12 Tage sind, seit ich hinaufging, um in Jerusalem anzubeten. <sup>12</sup> Und sie haben mich weder in dem Tempel mit jemand in Unterredung gefunden noch einen Auflauf der Volksmenge machend, weder in den Synagogen noch in der Stadt; <sup>13</sup> auch können sie das nicht beweisen, worüber sie mich jetzt anklagen. <sup>14</sup> Aber dies bekenne ich dir, dass ich nach dem Weg, den sie eine Sekte nennen, so dem Gott meiner Väter diene, indem ich allem glaube, was in dem Gesetz und in den Propheten geschrieben steht, <sup>15</sup> und die Hoffnung zu Gott habe, die auch selbst diese annehmen, dass eine Auferstehung sein wird, sowohl der Gerechten als der Ungerechten. <sup>16</sup> Darum übe ich mich auch, allezeit ein Gewissen ohne Anstoß zu haben vor Gott und den Menschen. <sup>17</sup> Nach vielen Jahren aber kam ich her, um Almosen für meine Nation und Opfer darzubringen, <sup>18</sup> wobei

---

**24:8** 24,8 O. ihn ausgeforscht    **24:12** 24,12 Eig. durch die Stadt hin    **24:14** 24,14 Eig. dem väterlichen Gott    **24:14** 24,14 Eig. durch das Gesetz hin    **24:15** 24,15 O. erwarten

sie mich gereinigt im Tempel fanden, weder mit Auflauf noch mit Tumult; <sup>19</sup> *es waren* aber einige Juden aus Asien, die hier vor dir sein und Klage führen sollten, wenn sie etwas gegen mich hätten. <sup>20</sup> Oder lass diese selbst sagen, was für ein Unrecht sie an mir gefunden haben, als ich vor dem Synedrium stand, <sup>21</sup> es sei denn wegen dieses einen Ausrufs, den ich tat, als ich unter ihnen stand: Wegen der Auferstehung der Toten werde ich heute von euch gerichtet.

<sup>22</sup> Felix aber, der von dem Weg genauere Kenntnis hatte, vertagte ihre Sache und sagte: Wenn Lysias, der Oberste, herabkommt, so will ich eure Sache entscheiden. <sup>23</sup> Und er befahl dem Hauptmann, ihn zu verwahren und ihm Erleichterung zu geben und niemand von den Seinen zu wehren, ihm zu dienen.

<sup>24</sup> Nach einigen Tagen aber kam Felix mit Drusilla, seiner Frau, die eine Jüdin war, herbei und ließ den Paulus holen und hörte ihn über den Glauben an Christus. <sup>25</sup> Als er aber über Gerechtigkeit und Enthaltbarkeit und das kommende Gericht redete, wurde Felix mit Furcht erfüllt und antwortete: Für jetzt geh hin; wenn ich aber gelegene Zeit habe, werde ich dich rufen lassen. <sup>26</sup> Zugleich hoffte er, dass ihm von Paulus Geld gegeben werden würde; deshalb ließ er ihn auch öfter holen und unterhielt sich mit ihm. <sup>27</sup> Als aber zwei Jahre verflossen waren, bekam Felix den Porzios Festus zum Nachfolger; und da Felix sich bei den Juden in Gunst setzen wollte, hinterließ er den Paulus gefangen.



## 25

<sup>1</sup> Als nun Festus in die Provinz gekommen war, ging er nach drei Tagen von Cäsarea hinauf nach Jerusalem. <sup>2</sup> Und die Hohenpriester und die Vornehmsten der Juden machten Anzeige bei ihm gegen Paulus und baten ihn, <sup>3</sup> indem sie es als eine Gunst gegen denselben beehrten, dass er ihn nach Jerusalem kommen ließe; indem sie eine Nachstellung bereiteten, ihn unterwegs umzubringen. <sup>4</sup> Festus nun antwortete, Paulus werde in Cäsarea behalten, er selbst aber wolle in Kürze abreisen. <sup>5</sup> Die Angesehenen unter euch nun, sprach er, mögen mit hinabreisen und, wenn etwas an diesem Mann ist, ihn anklagen. <sup>6</sup> Nachdem er aber nicht mehr als acht oder zehn Tage unter ihnen geblieben war, ging er nach Cäsarea hinab; und am folgenden Tag setzte er sich auf den Richterstuhl und befahl, Paulus vorzuführen. <sup>7</sup> Als er aber angekommen war, stellten sich die von Jerusalem herabgekommenen Juden um ihn her und brachten viele und schwere Beschuldigungen vor, die sie nicht zu beweisen vermochten, <sup>8</sup> indem Paulus sich verantwortete: Weder gegen das Gesetz der Juden, noch gegen den Tempel, noch gegen den Kaiser habe ich etwas gesündigt. <sup>9</sup> Festus aber, der sich bei den Juden in Gunst setzen wollte, antwortete dem Paulus und sagte: Willst du nach Jerusalem hinaufgehen und dort deswegen vor mir gerichtet werden? <sup>10</sup> Paulus aber sprach:

---

**25:5** 25,5 Eig. Mächtigen    **25:5** 25,5 Eig. spricht    **25:5** 25,5  
O. nach and. Les.: wenn etwas Ungeziemendes an dem Mann ist

Ich stehe vor dem Richterstuhl des Kaisers, wo ich gerichtet werden muss; den Juden habe ich kein Unrecht getan, wie auch *du* sehr wohl weißt. <sup>11</sup> Wenn ich nun unrecht getan und etwas Todeswürdiges begangen habe, so weigere ich mich nicht zu sterben; wenn aber nichts an dem ist, wessen diese mich anklagen, so kann mich niemand ihnen preisgeben. Ich berufe mich auf den Kaiser. <sup>12</sup> Dann besprach sich Festus mit dem Rat und antwortete: Auf den Kaiser hast du dich berufen, zum Kaiser sollst du gehen.

<sup>13</sup> Als aber einige Tage vergangen waren, kamen der König Agrippa und Bernice nach Cäsarea, den Festus zu begrüßen. <sup>14</sup> Als sie aber mehrere Tage dort geblieben waren, legte Festus dem König die Sache des Paulus vor und sprach: Ein gewisser Mann ist von Felix gefangen zurückgelassen worden, <sup>15</sup> wegen dessen, als ich in Jerusalem war, die Hohenpriester und die Ältesten der Juden Anzeige machten, indem sie ein Urteil gegen ihn verlangten; <sup>16</sup> denen ich antwortete: Es ist bei den Römern nicht Sitte, irgendeinen Menschen preiszugeben, ehe der Angeklagte seine Ankläger persönlich vor sich habe und Gelegenheit bekommen, sich wegen der Anklage zu verantworten. <sup>17</sup> Als sie nun hierher zusammengekommen waren, setzte ich mich, ohne Aufschub zu machen, tags darauf auf den Richterstuhl und befahl, den Mann vorzuführen; <sup>18</sup> über den, als die Verkläger auftraten, sie keine Beschuldigung von dem vorbrachten, was *ich* vermutete. <sup>19</sup> Sie hatten

aber einige Streitfragen gegen ihn wegen ihres eigenen Gottesdienstes und wegen eines gewissen Jesus, der gestorben ist, von dem Paulus sagte, er lebe. <sup>20</sup> Da *ich* aber hinsichtlich der Untersuchung wegen dieser Dinge in Verlegenheit war, sagte ich, ob er nach Jerusalem gehen und dort wegen dieser Dinge gerichtet werden wolle. <sup>21</sup> Als aber Paulus Berufung einlegte und forderte, dass er auf das Erkenntnis des Augustus behalten würde, befahl ich, ihn zu verwahren, bis ich ihn zum Kaiser senden werde. <sup>22</sup> Agrippa aber [sprach] zu Festus: Ich möchte wohl auch selbst den Menschen hören. – Morgen, sagte er, sollst du ihn hören.

<sup>23</sup> Als nun am folgenden Tag Agrippa und Bernice mit großem Gepränge gekommen und mit den Obersten und den vornehmsten Männern der Stadt in den Verhörsaal eingetreten waren, und Festus Befehl gegeben hatte, wurde Paulus vorgeführt. <sup>24</sup> Und Festus spricht: König Agrippa und ihr Männer alle, die ihr mit uns anwesend seid, ihr seht diesen, um den mich die ganze Menge der Juden angegangen hat, sowohl in Jerusalem als auch hier, indem sie gegen ihn schrien, er dürfe nicht mehr leben. <sup>25</sup> Ich aber, da ich fand, dass er nichts Todeswürdiges begangen, dieser selbst aber sich auch auf den Augustus berufen hat, habe beschlossen, ihn zu senden; <sup>26</sup> über den ich nichts Gewisses dem Herrn zu schreiben habe. Deshalb habe ich ihn vor euch geführt und besonders vor dich, König Agrippa, damit ich, wenn die Un-

tersuchung geschehen ist, etwas zu schreiben habe. <sup>27</sup> Denn es scheint mir ungereimt, einen Gefangenen zu senden und nicht auch die gegen ihn vorliegenden Beschuldigungen anzuzeigen.

## 26

<sup>1</sup> Agrippa aber sprach zu Paulus: Es ist dir erlaubt, für dich selbst zu reden. Da streckte Paulus die Hand aus und verantwortete sich: <sup>2</sup> Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, dass ich über alles, dessen ich von den Juden angeklagt werde, mich heute vor dir verantworten soll; <sup>3</sup> besonders weil du von allen Gebräuchen und Streitfragen, die unter den Juden sind, Kenntnis hast; darum bitte ich dich, mich langmütig anzuhören. <sup>4</sup> Meinen Lebenswandel nun von Jugend auf, der von Anfang an unter meiner Nation in Jerusalem gewesen ist, wissen alle Juden, <sup>5</sup> die mich von der ersten Zeit her kennen, (wenn sie es bezeugen wollen) dass ich nach der strengsten Sekte unserer Religion, als Pharisäer, lebte. <sup>6</sup> Und nun stehe ich vor Gericht wegen der Hoffnung auf die von Gott an unsere Väter geschehene Verheißung, <sup>7</sup> zu der unser zwölfstämmiges Volk, unablässig Nacht und Tag Gott dienend, hinzugelangen hofft, wegen der Hoffnung, o König, werde ich von den Juden angeklagt. <sup>8</sup> Warum wird es bei euch für etwas Unglaubliches gehalten, wenn Gott Tote auferweckt? <sup>9</sup> Ich meinte freilich bei mir selbst, gegen den Namen Jesu, des Nazaräers, viel Widriges tun zu müssen, <sup>10</sup> was ich auch in Jerusalem

getan habe; und viele der Heiligen habe ich in Gefängnisse eingeschlossen, nachdem ich von den Hohenpriestern die Gewalt empfangen hatte; und wenn sie umgebracht wurden, so gab ich meine Stimme dazu. <sup>11</sup> Und in allen Synagogen sie oftmals strafend, zwang ich sie zu lästern; und über die Maßen gegen sie rasend, verfolgte ich sie sogar bis in die ausländischen Städte. <sup>12</sup> Und als ich, damit *beschäftigt*, mit Gewalt und Vollmacht von den Hohenpriestern nach Damaskus reiste, <sup>13</sup> sah ich mitten am Tag auf dem Weg, o König, vom Himmel her ein Licht, das den Glanz der Sonne übertraf, das mich und die mit mir reisten umstrahlte. <sup>14</sup> Als wir aber alle zur Erde niedergefallen waren, hörte ich eine Stimme in hebräischer Mundart zu mir sagen: **Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es ist hart für dich, gegen den Stachelauszuschlagen.** <sup>15</sup> *Ich* aber sprach: Wer bist du, Herr? Der Herr aber sprach: ***Ich bin Jesus, den du verfolgst; aber richte dich auf und stelle dich auf deine Füße; denn hierzu bin ich dir erschienen, dich zu einem Diener und Zeugen zu verordnen, sowohl dessen, was du gesehen hast, als auch worin ich dir erscheinen werde, <sup>17</sup> indem ich dich herausnehme aus dem Volk und den Nationen, zu denen *ich* dich sende, <sup>18</sup> ihre Augen aufzutun, damit sie sich bekehren von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott, damit sie Vergebung der Sünden empfangen und ein Erbe unter denen, die durch den Glauben an mich geheiligt sind.***

---

**26:11** 26,11 Eig. durch alle Synagogen hin gegen Stacheln **26:14** 26,14 W.

<sup>19</sup> Daher, König Agrippa, war ich nicht ungehorsam dem himmlischen Gesicht, <sup>20</sup> sondern verkündigte denen in Damaskus zuerst und Jerusalem und in der ganzen Landschaft von Judäa und den Nationen, Buße zu tun und sich zu Gott zu bekehren, indem sie der Buße würdige Werke vollbrächten. <sup>21</sup> Deshalb haben mich die Juden in dem Tempel ergriffen und versucht, mich zu ermorden. <sup>22</sup> Da mir nun der Beistand von Gott zuteil wurde, stehe ich bis zu diesem Tag, bezeugend sowohl Kleinen als Großen, indem ich nichts sage außer dem, was auch die Propheten und Moses geredet haben, dass es geschehen werde, <sup>23</sup> nämlich, dass der Christus leiden sollte, dass er als Erster durch Toten-Auferstehung Licht verkündigen sollte, sowohl dem Volk als auch den Nationen.

<sup>24</sup> Während er aber dieses zur Verantwortung sagte, spricht Festus mit lauter Stimme: Du rast, Paulus! Die große Gelehrsamkeit bringt dich zur Raserei. <sup>25</sup> Paulus aber spricht: Ich rase nicht, vortrefflichster Festus, sondern ich rede Worte der Wahrheit und der Besonnenheit. <sup>26</sup> Denn der König weiß um diese Dinge, zu dem ich auch mit Freimütigkeit rede; denn ich bin überzeugt, dass ihm nichts hiervon verborgen ist, denn nicht in einem Winkel ist dies geschehen. <sup>27</sup> Glaubst du, König Agrippa, den Propheten? Ich weiß, dass du glaubst. <sup>28</sup> Agrippa aber [sprach] zu Paulus: In kurzem überredest du mich, ein Christ zu werden. <sup>29</sup> Paulus aber

---

**26:22** 26,22 d.h. Geringen    **26:23** 26,23 W. ob    **26:23** 26,23 W. ob    **26:23** 26,23 O. aus    **26:28** 26,28 O. mit wenigem

[sprach]: Ich wollte zu Gott, dass über kurz oder lang nicht allein du, sondern auch alle, die mich heute hören, solche würden, wie auch ich bin, ausgenommen diese Fesseln.

<sup>30</sup> Und der König stand auf und der Statthalter und Bernice und die mit ihnen saßen. <sup>31</sup> Und als sie sich zurückgezogen hatten, redeten sie miteinander und sagten: Dieser Mensch tut nichts, was des Todes oder der Fesseln wert wäre. <sup>32</sup> Agrippa aber sprach zu Festus: Dieser Mensch hätte losgelassen werden können, wenn er sich nicht auf den Kaiser berufen hätte.

## 27

<sup>1</sup> Als es aber beschlossen war, dass wir nach Italien absegeln sollten, überlieferten sie den Paulus und einige andere Gefangene einem Hauptmann, mit Namen Julius, von der Schar des Augustus. <sup>2</sup> Als wir aber in ein adramyttisches Schiff gestiegen waren, das im Begriff stand, die Orte längs *der Küste* Asiens zu befahren, fuhren wir ab; und es war bei uns Aristarchus, ein Mazedonier aus Thessalonich. <sup>3</sup> Und am nächsten Tag legten wir in Sidon an. Und Julius behandelte den Paulus sehr wohlwollend und erlaubte ihm, zu den Freunden zu gehen, um ihrer Fürsorge teilhaftig zu werden. <sup>4</sup> Und von da fuhren wir ab und segelten unter Zypern hin, weil die Winde *uns* entgegen waren. <sup>5</sup> Und als wir das Meer von Zilizien und Pamphylien durchsegelt hatten, kamen wir nach Myra in Lyzien; <sup>6</sup> und als der Hauptmann dort ein

alexandrinisches Schiff fand, das nach Italien segelte, brachte er uns auf dasselbe. <sup>7</sup> Als wir aber viele Tage langsam segelten und mit Mühe zum Knidos gekommen waren, segelten wir, da uns der Wind nicht heranließ, unter Kreta hin, gegen Salmone; <sup>8</sup> und als wir mit Mühe an ihr dahinfuhren, kamen wir an einen gewissen Ort, Schönhafen genannt, in dessen Nähe die Stadt Lasäa war.

<sup>9</sup> Da aber viel Zeit verflossen und die Fahrt schon unsicher war, weil auch die Fasten schon vorüber waren, ermahnte Paulus <sup>10</sup> und sprach zu ihnen: Männer, ich sehe, dass die Fahrt mit Ungemach und großem Schaden, nicht nur der Ladung und des Schiffes, sondern auch unseres Lebens geschehen wird. <sup>11</sup> Der Hauptmann aber glaubte dem Steuermann und dem Schiffsherrn mehr als dem, was Paulus sagte. <sup>12</sup> Da aber der Hafen zum Überwintern ungeeignet war, rieten die meisten dazu, von dort abzufahren, ob sie etwa nach Phönix zu gelangen *und dort* zu überwintern vermöchten, einem Hafen von Kreta, der gegen Nordost und gegen Südost sieht. <sup>13</sup> Als aber ein Südwind sanft wehte, meinten sie ihren Vorsatz erreicht zu haben, lichteten die Anker und fuhren dicht an Kreta hin. <sup>14</sup> Aber nicht lange danach erhob sich von Kreta her ein Sturmwind, Eurakylon genannt. <sup>15</sup> Als aber das Schiff mitfortgerissen wurde und dem Wind nicht zu widerstehen vermochte, gaben wir uns preis und trieben dahin. <sup>16</sup> Als wir aber unter

---

**27:8** 27,8 d.h. an der Insel Kreta    **27:12** 27,12 And. üb.: gegen Südwest und gegen Nordwest    **27:14** 27,14 W. von derselben  
**27:15** 27,15 O. es



einer gewissen kleinen Insel, Kauda genannt, hinliefen, vermochten wir kaum des Bootes mächtig zu werden. <sup>17</sup> Dieses zogen sie herauf und bedienten sich der Schutzmittel, indem sie das Schiff umgürteten; und da sie fürchteten, in die Syrte verschlagen zu werden, ließen sie das Takelwerk nieder und trieben so dahin. <sup>18</sup> Indem wir aber sehr vom Sturm litten, machten sie am folgenden Tag einen Auswurf; <sup>19</sup> und am dritten Tag warfen sie mit eigenen Händen das Schiffsgerät fort. <sup>20</sup> Da aber viele Tage lang weder Sonne noch Sterne schienen und ein nicht geringes Unwetter auf uns lag, war zuletzt alle Hoffnung auf unsere Rettung entschwunden. <sup>21</sup> Und als man lange Zeit ohne Speise geblieben war, da stand Paulus in ihrer Mitte auf und sprach: O Männer! Man hätte mir freilich gehorchen und nicht von Kreta abfahren und dieses Ungemach und den Schaden nicht ernten sollen. <sup>22</sup> Und jetzt ermahne ich euch, guten Mutes zu sein, denn kein Leben von euch wird verloren gehen, nur das Schiff. <sup>23</sup> Denn ein Engel des Gottes, dessen ich bin und dem ich diene, stand in dieser Nacht bei mir <sup>24</sup> und sprach: Fürchte dich nicht, Paulus! Du musst vor den Kaiser gestellt werden; und siehe, Gott hat dir alle geschenkt, die mit dir fahren. <sup>25</sup> Deshalb seid guten Mutes, ihr Männer! Denn ich vertraue Gott, dass es so sein wird, wie zu mir geredet worden ist. <sup>26</sup> Wir müssen aber auf eine gewisse

---

**27:17** 27,17 eine wegen ihrer Untiefen und Sandbänke gefürchtete Bucht an der afrikanischen Küste **27:17** 27,17 O. Segelwerk **27:18** 27,18 d.h. sie warfen einen Teil der Schaffsladung über Bord

Insel verschlagen werden.

<sup>27</sup> Als aber die 14. Nacht gekommen war, und wir in dem Adriatischen Meer umhertrieben, meinten gegen Mitternacht die Matrosen, dass sich ihnen ein Land nahe. <sup>28</sup> Und als sie das Senkblei ausgeworfen hatten, fanden sie 20 Faden; nachdem sie aber ein wenig weiter gefahren waren und das Senkblei wiederum ausgeworfen hatten, fanden sie 15 Faden. <sup>29</sup> Und indem sie fürchteten, wir möchten etwa auf felsige Orte verschlagen werden, warfen sie vom Hinterteil vier Anker aus und wünschten, dass es Tag würde. <sup>30</sup> Als aber die Matrosen aus dem Schiff zu fliehen suchten und das Boot unter dem Vorwand, als wollten sie vom Vorderteil Anker auswerfen, in das Meer hinabließen, <sup>31</sup> sprach Paulus zu dem Hauptmann und den Kriegsleuten: Wenn diese nicht im Schiff bleiben, könnt *ihr* nicht gerettet werden. <sup>32</sup> Dann hieben die Kriegsleute die Taue des Bootes ab und ließen es hinabfallen. <sup>33</sup> Als es aber Tag werden wollte, ermahnte Paulus alle, Speise zu nehmen, und sprach: Heute ist der 14. Tag, dass ihr zuwartend ohne Essen geblieben seid, indem ihr nichts zu euch genommen habt. <sup>34</sup> Deshalb ermahne ich euch, Speise zu nehmen, denn dies gehört zu eurer Erhaltung; denn keinem von euch wird ein Haar des Hauptes verloren gehen. <sup>35</sup> Und als er dies gesagt und Brot genommen hatte, dankte er Gott vor allen, und als er es gebrochen hatte, begann er zu essen. <sup>36</sup> Alle aber, guten Mutes

geworden, nahmen auch selbst Speise zu sich. <sup>37</sup> Wir waren aber auf dem Schiff, alle Seelen, 276. <sup>38</sup> Als sie sich aber mit Speise gesättigt hatten, erleichterten sie das Schiff, indem sie den Weizen in das Meer warfen. <sup>39</sup> Als es aber Tag wurde, erkannten sie das Land nicht; sie bemerkten aber einen gewissen Meerbusen, der einen Strand hatte, auf den sie, wenn möglich, das Schiff zu treiben gedachten. <sup>40</sup> Und als sie die Anker gekappt hatten, ließen sie sie im Meer und machten zugleich die Haltetaue der Steuerruder los und hissten das Vordersegel vor den Wind und hielten auf den Strand zu. <sup>41</sup> Da sie aber auf eine Landzunge gerieten, ließen sie das Schiff stranden; und das Vorderteil saß fest und blieb unbeweglich, das Hinterteil aber wurde von der Gewalt der Wellen zerschellt. <sup>42</sup> Der Soldaten Rat aber war, dass sie die Gefangenen töten sollten, damit nicht jemand fortschwimmen und entfliehen möchte. <sup>43</sup> Der Hauptmann aber, der den Paulus retten wollte, hinderte sie an ihrem Vorhaben und befahl, dass diejenigen, die schwimmen könnten, sich zuerst hinabwerfen und an das Land gehen sollten; <sup>44</sup> und die übrigen teils auf Brettern, teils auf Stücken vom Schiff. Und so geschah es, dass alle an das Land gerettet wurden.

## 28

<sup>1</sup> Und als wir gerettet waren, da erfuhren wir, dass die Insel Melite heiße. <sup>2</sup> Die Eingebore-

nen aber erzeugten uns eine nicht gewöhnliche Freundlichkeit, denn sie zündeten ein Feuer an und nahmen uns alle zu sich wegen des eingetretenen Regens und wegen der Kälte. <sup>3</sup> Als aber Paulus eine [gewisse] Menge Reiser zusammenraffte und auf das Feuer legte, kam infolge der Hitze eine Natter heraus und hingte sich an seine Hand. <sup>4</sup> Als aber die Eingeborenen das Tier an seiner Hand hängen sahen, sagten sie zueinander: Jedenfalls ist dieser Mensch ein Mörder, den Dike, obwohl er aus dem Meer gerettet ist, nicht leben lässt. <sup>5</sup> Er nun schüttelte das Tier in das Feuer ab und erlitt nichts Schlimmes. <sup>6</sup> Sie aber erwarteten, dass er aufschwellen oder plötzlich tot hinfallen würde. Als sie aber lange warteten und sahen, dass ihm nichts Ungewöhnliches geschah, änderten sie ihre Meinung und sagten, er sei ein Gott.

<sup>7</sup> In der Umgebung jenes Ortes aber besaß der Erste der Insel, mit Namen Publius, Ländereien; der nahm uns auf und beherbergte uns drei Tage freundlich. <sup>8</sup> Es geschah aber, dass der Vater des Publius, von Fieber und Ruhr befallen, daniederlag. Zu dem ging Paulus hinein, und als er gebetet hatte, legte er ihm die Hände auf und heilte ihn. <sup>9</sup> Als dies aber geschehen

---

**28:2** 28,2 Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten

**28:4** 28,4 Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten

**28:4** 28,4 die Göttin der Vergeltung **28:7** 28,7 Titel des Statthalters

war, kamen auch die Übrigen auf der Insel, die Krankheiten hatten, herzu und wurden geheilt; <sup>10</sup> diese ehrten uns auch mit vielen Ehren, und als wir abfahren, luden sie uns auf, was uns nötig war.

<sup>11</sup> Nach drei Monaten aber fuhren wir ab in einem alexandrinischen Schiff, das auf der Insel überwintert hatte, mit dem Zeichen der Dioskuren. <sup>12</sup> Und als wir in Syrakus gelandet waren, blieben wir drei Tage. <sup>13</sup> Von dort fuhren wir herum und kamen nach Rhegium; und da nach einem Tag sich ein Südwind erhob, kamen wir den zweiten Tag nach Puteoli, <sup>14</sup> wo wir Brüder fanden und gebeten wurden, sieben Tage bei ihnen zu bleiben; und so kamen wir nach Rom. <sup>15</sup> Und von dort kamen die Brüder, als sie von uns gehört hatten, uns bis Appii-Forum und Tres-Tabernä entgegen; und als Paulus sie sah, dankte er Gott und fasste Mut.

<sup>16</sup> Als wir aber nach Rom kamen, [überlieferte der Hauptmann die Gefangenen dem Oberbefehlshaber; aber] dem Paulus wurde erlaubt, mit dem Soldaten, der ihn bewachte, für sich zu bleiben. <sup>17</sup> Es geschah aber nach drei Tagen, dass er die, welche die Ersten der Juden waren, zusammenberief. Als sie aber zusammengekommen waren, sprach er zu ihnen: Brüder! Ich, der ich nichts gegen das Volk oder die väterlichen Gebräuche getan habe, bin gefangen aus Jerusalem in die Hände der Römer überliefert worden, <sup>18</sup> die, nachdem sie mich verhört hatten, mich loslassen wollten,

---

**28:10** 28,10 O. Ehrengeschenken    **28:16** 28,16 d.h. dem Befehlshaber der kaiserlichen Leibgarde

weil keine Ursache des Todes an mir war. <sup>19</sup> Als aber die Juden widersprachen, war ich gezwungen, mich auf den Kaiser zu berufen, nicht als hätte ich gegen meine Nation etwas zu klagen. <sup>20</sup> Um dieser Ursache willen nun habe ich euch herbeigerufen, euch zu sehen und zu euch zu reden; denn wegen der Hoffnung Israels bin ich mit dieser Kette umgeben. <sup>21</sup> Sie aber sprachen zu ihm: *Wir* haben über dich weder Briefe von Judäa empfangen, noch ist jemand von den Brüdern hergekommen und hat uns über dich etwas Böses berichtet oder gesagt. <sup>22</sup> Aber wir begehren von dir zu hören, welche Gesinnung du hast; denn von dieser Sekte ist uns bekannt, dass ihr allenthalben widersprochen wird.

<sup>23</sup> Als sie ihm aber einen Tag bestimmt hatten, kamen mehrere zu ihm in die Herberge, denen er *die Wahrheit* auslegte, indem er das Reich Gottes bezeugte und sie zu überzeugen suchte von Jesus, sowohl aus dem Gesetz Moses' als auch den Propheten, von frühmorgens bis zum Abend. <sup>24</sup> Und einige wurden überzeugt von dem, was gesagt wurde, andere aber glaubten nicht. <sup>25</sup> Als sie aber unter sich uneins waren, gingen sie weg, als Paulus *ein* Wort sprach: Trefflich hat der Heilige Geist durch Jesaja, den Propheten, zu unseren Vätern geredet <sup>26</sup> und gesagt: „Geh hin zu diesem Volk und sprich: Hörend werdet ihr hören und *nicht* verstehen, und sehend werdet ihr sehen und *nicht* wahrnehmen. <sup>27</sup> Denn das Herz dieses Volkes ist dick geworden, und mit den Ohren haben

---

**28:22** 28,22 O. halten es für recht    **28:24** 28,24 O. gaben Gehör, glaubten dem

sie schwer gehört, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie nicht etwa mit den Augen sehen und mit den Ohren hören und mit dem Herzen verstehen und sich bekehren und ich sie heile.“<sup>28</sup> So sei euch nun kund, dass dieses Heil Gottes den Nationen gesandt ist; *sie* werden auch hören.<sup>29</sup> [Und als er dies gesagt hatte, gingen die Juden weg und hatten viel Wortwechsel unter sich.]

<sup>30</sup> Er aber blieb zwei ganze Jahre in seinem eigenen gemieteten Haus und nahm alle auf, die zu ihm kamen,<sup>31</sup> indem er das Reich Gottes predigte und die Dinge, die den Herrn Jesus Christus betreffen, mit aller Freimütigkeit ungehindert lehrte.

**Elberfelder Übersetzung (Version von  
bibelkommentare.de)  
The Holy Bible in German. Linguistically revised  
text of the Unrevised Elberfelder Translation with  
footnotes.**

copyright © 2019 Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Language: Deutsch (German)

Contributor: Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Dieser Bibeltext ist online verfügbar auf:

[www.bibelkommentare.de](http://www.bibelkommentare.de)

Vorwort zur Version von [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de)

Nachdem seit einigen Jahren der Text von 1932 der sogenannten unrevidierten Elberfelder Bibel auf [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de) in der Bibel mit Suchfunktion und Studienbibel verwendet worden ist, haben wir als Betreiber einige Wortänderungen am Text vorgenommen.

Zuallererst sei das Wort "Jehova" (z.T. auch als "Jahwe" in digitalen Übersetzungen bekannt) erwähnt. Das heute in Bibelübersetzungen nicht mehr gebräuchliche Wort für JHWH war öfters Anlass zu Kritik und Rückfragen bzgl. der Lehrauffassungen von [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de). Die Seite wurde fälschlicherweise mit den Irrlehren einer Sekte in Verbindung gebracht. Der Name "Jehova" wurde daher, wie heute in allen Bibelübersetzungen üblich, durch HERR ersetzt.

Darüber hinaus werden einzelne Wörter, die im Sprachgebrauch nicht mehr üblich sind, durch heute gebräuchliche Synonyme ersetzt. Leitfaden bei diesen Änderungen ist oftmals der Duden, Band 1, Die deutsche Rechtschreibung. In der Historie sind die Änderungen ersichtlich.

Die Verszählung wurde an andere deutsche Bibelübersetzungen angepasst. Die meisten Unterschiede betreffen die Psalmen, wo eine vorhandene Überschrift jeweils als erster Vers angegeben wird.

Wir sind uns der Heiligkeit von Gottes Wort bewusst und schätzen die sorgfältige Arbeit der Brüder, die die Elberfelder Bibel vor über einem Jahrhundert übersetzt haben. Die gemachten Änderungen sollen dem heutigen Leser helfen auf weniger veraltete Worte zu stoßen.

Das [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de)-Team.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.



You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 24 Oct 2023

6b9697d6-7ca8-58d7-84ba-de6f531e3c15